CAPTAIN TSUBASA

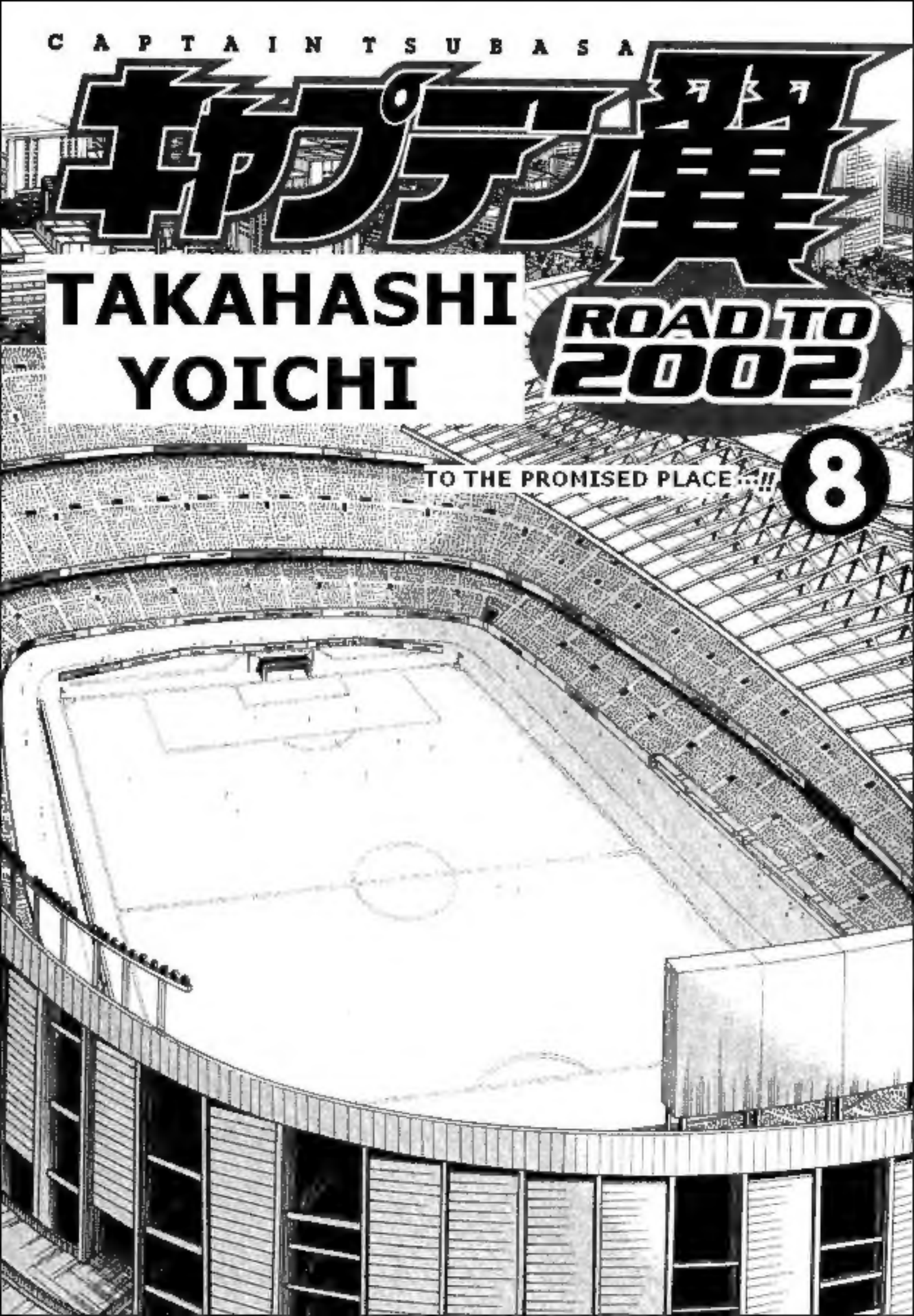
キャプテン翼

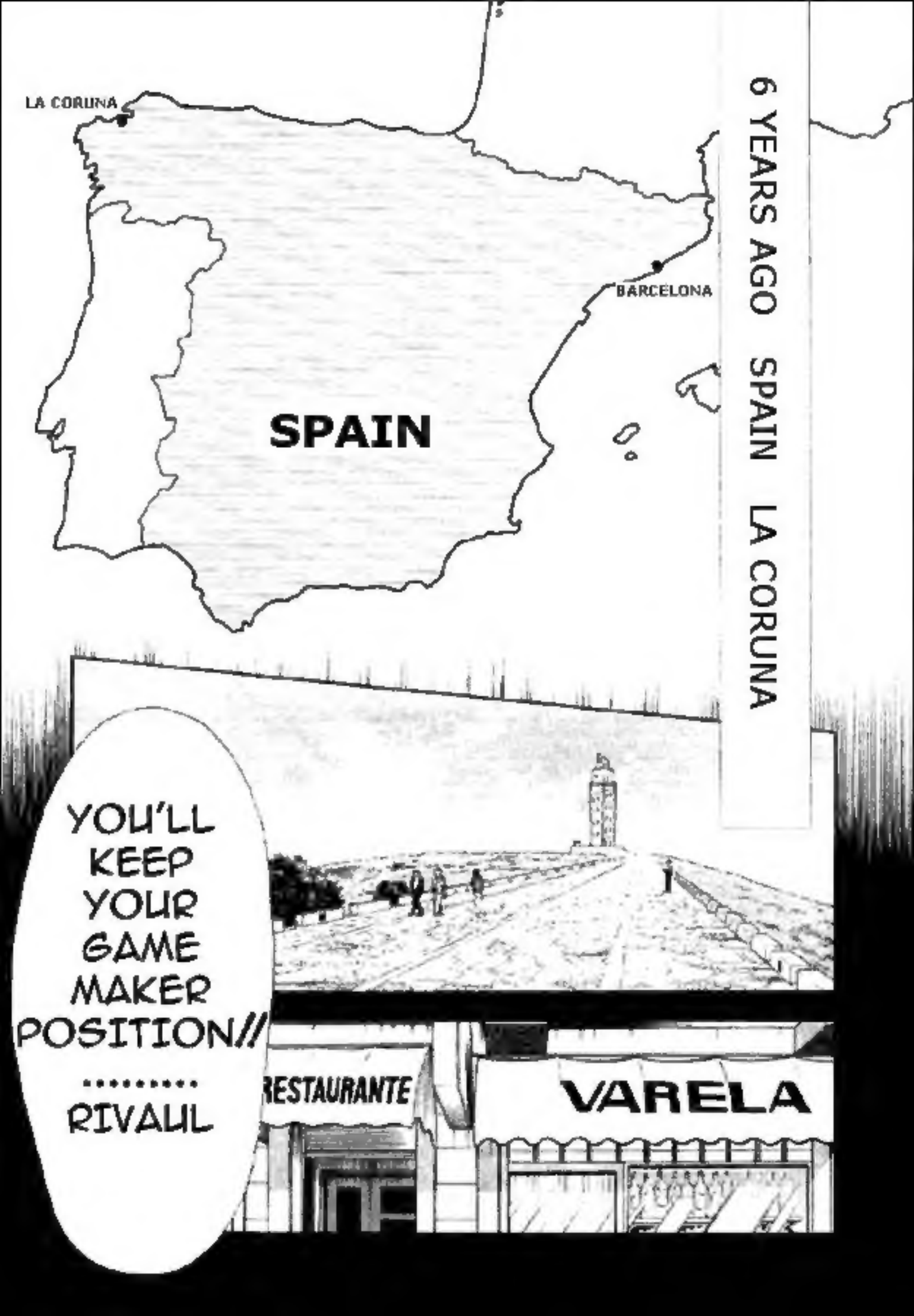
ROAD TO 2002

TAKAHASHI YOICHI

TO THE PROMISED PLACE...!!

8

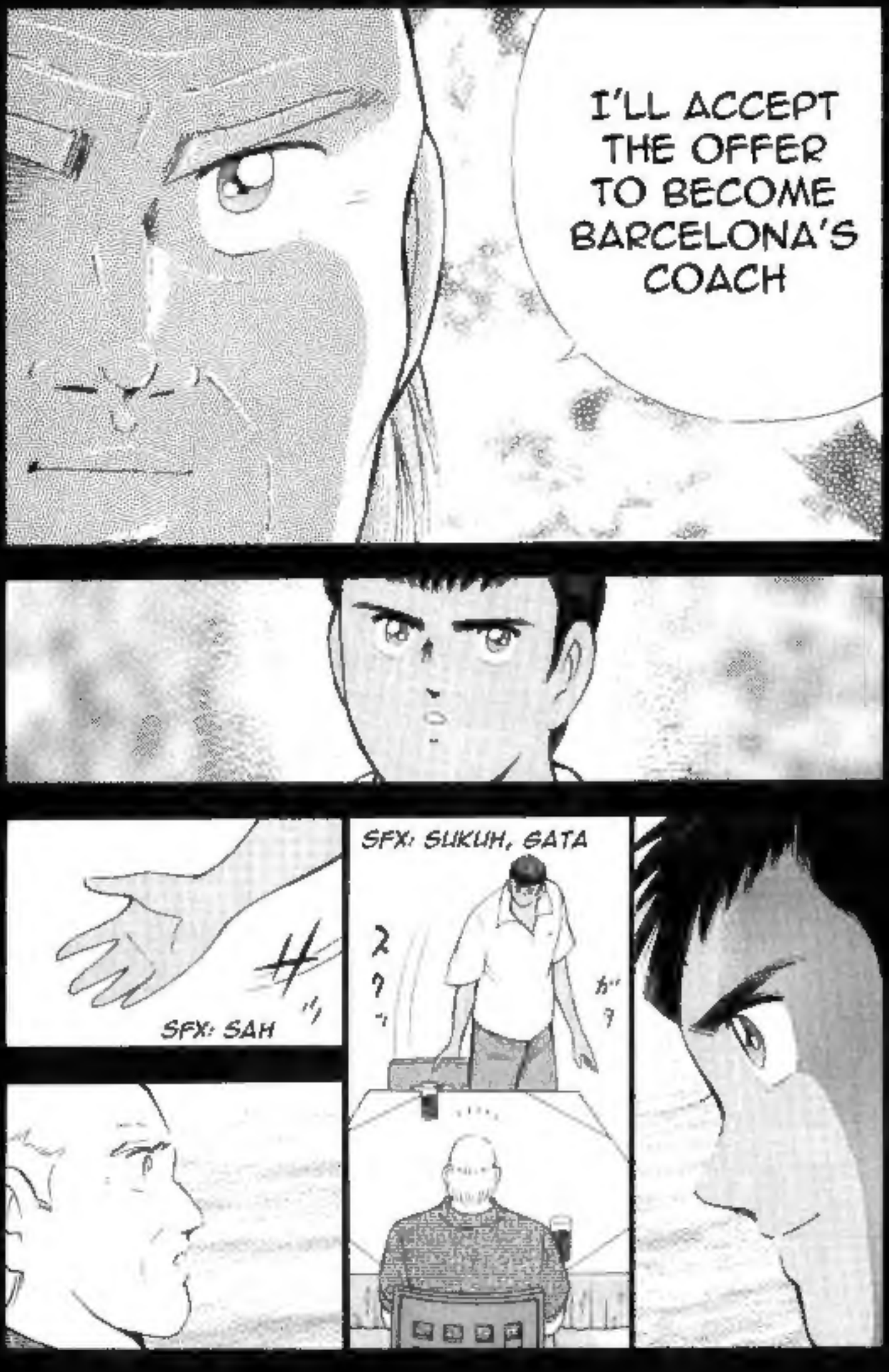



6 YEARS AGO SPAIN LA CORUNA
LA CORUNA
BARCELONA
SPAIN
YOU'LL KEEP YOUR GAME MAKER POSITION//
.....
RIVAUL
RESTAURANTE
VARELA

ROAD 69
CHOICE CALLED TRANSFER

BARCE-
LONA /
THINK ABOUT IT...
WITH YOU IN THE GAME MAKER POSITION, AT THE CORE OF THE TEAM, ORGANISING IT
.....
MY WIFE GAVE BIRTH TO MY FIRST SON HERE, AND NOW THE 2ND IS GOING TO COME...
LA CORUNA... WHEN WE MOVED FROM BRAZIL TO HERE, PEOPLE WERE REALLY KIND
AN OFFER FROM A BIG CLUB LIKE BARCELONA IS AN HONOR
... BUT
RI-
VAUL
...

AND LA CORUNA... BY STAYING WITH THEM, THE TEAM CAN AIM TO WIN THE LIGA
IF
.....
RI-VAUL
I'M ALREADY DECIDED
I ACCEPT THIS OFFER, WHAT WOULD YOU DO ABOUT IT, VAN SAAL?
AS SOON AS YOU ACCEPT...


I'LL ACCEPT THE OFFER TO BECOME BARCELONA'S COACH
SFX: SAH
SFX: SUKUH, GATA

THANKS FOR TAKING ME IN SO HIGH CONSIDE-RATION, VAN SAAL
LET'S WIN THE LIGA... AND CONQUER THE CHAMPIONS LEAGUE... TOGETHER

WE CAN DO IT!
SFX: SUKUH
SFX: GASHIH
IT'S THE 6TH YEAR THIS SEASON
OUR COMBI LASTED
FIVE YEARS AFTER THIS HANDSHAKE ...

WHAT, YOU'RE NOT HAVING A MOMENT OF WEAKNESS, VAN SAAL
I HAVE... LED THIS TEAM MAYBE A BIT TOO LONG
IT'S TRUE THAT BARCA DIDN'T WIN THE FIRST 2 MATCHES...
BUT THE LIGA IS JUST BEGINNING
WELL, THAT'S WHY YOU SAID THAT THIS IS AN IMPORTANT MATCH, DIDN'T YOU
WE HAVE ENOUGH ENERGY TO WIN TODAY'S MATCH, AND IF WE WIN TODAY'S MATCH, WE CAN STILL AIM TO WIN THE LIGA

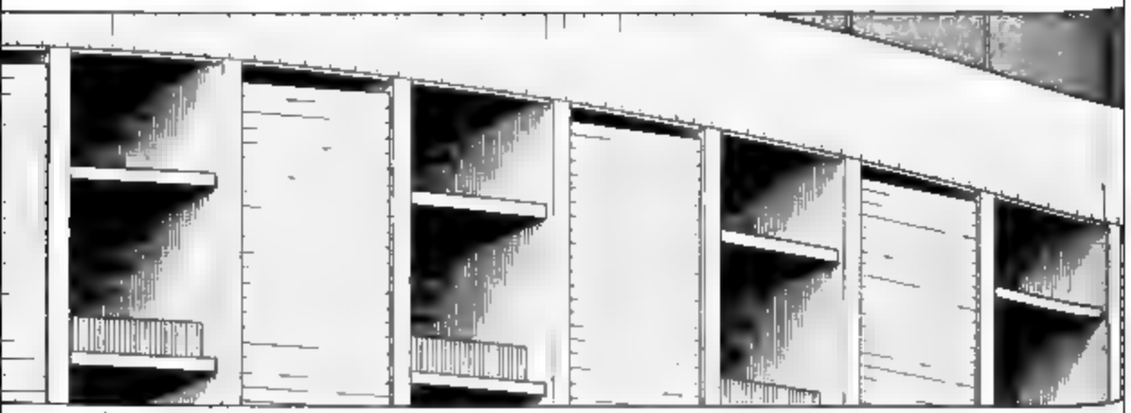
AND IF I SAY THAT IT'S AN IMPORTANT GAME, YOU WILL... LIKE ALWAYS DURING THESE 5 YEARS, YOU...
YEAH

WILL OBTAIN RESULTS

SFX: GACHYA
UH
PEPU
YEAH

BARCELONA CAPTAIN SPANISH REPRESEN-TATIVE GRANDIOS (NICKNAMED PEPU)
WHAT, I'M NOT THE FIRST ONE TO BE HERE
RIVAUL WILL PLAY
BUT WITH THE TWO OF YOU, IT'S NO USE
I HAVE DECIDED TO BE THE FIRST IN THE LOCKER ROOM WHEN IT'S AN IMPORTANT MATCH
YEAH, OTHERWISE I WOULDN'T BE HERE

AT HOME, WE MUST WIN IF WE WANT TO STAY ON COURSE TO WIN THE LIGA !!
WE CANNOT AFFORD TO LOSE THIS MATCH
YEAH

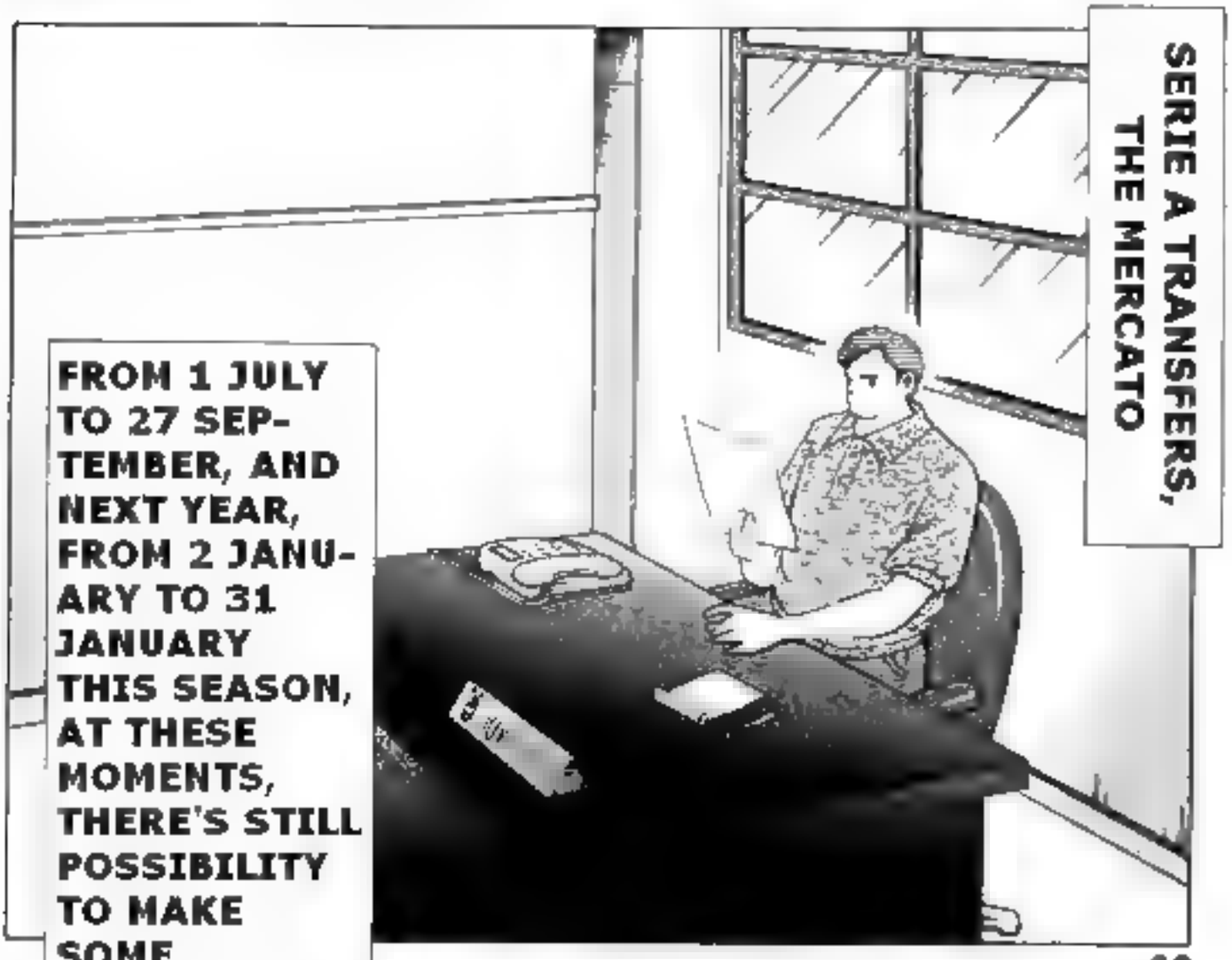


GUYS, TODAY WE WIN NO MATTER WHAT !!
YEAH
YO
SFX: GACHYA
OOH, THE TWO LEADERS OF OUR TEAM, RIVAUL AND PEPU, ARE ALREADY HERE

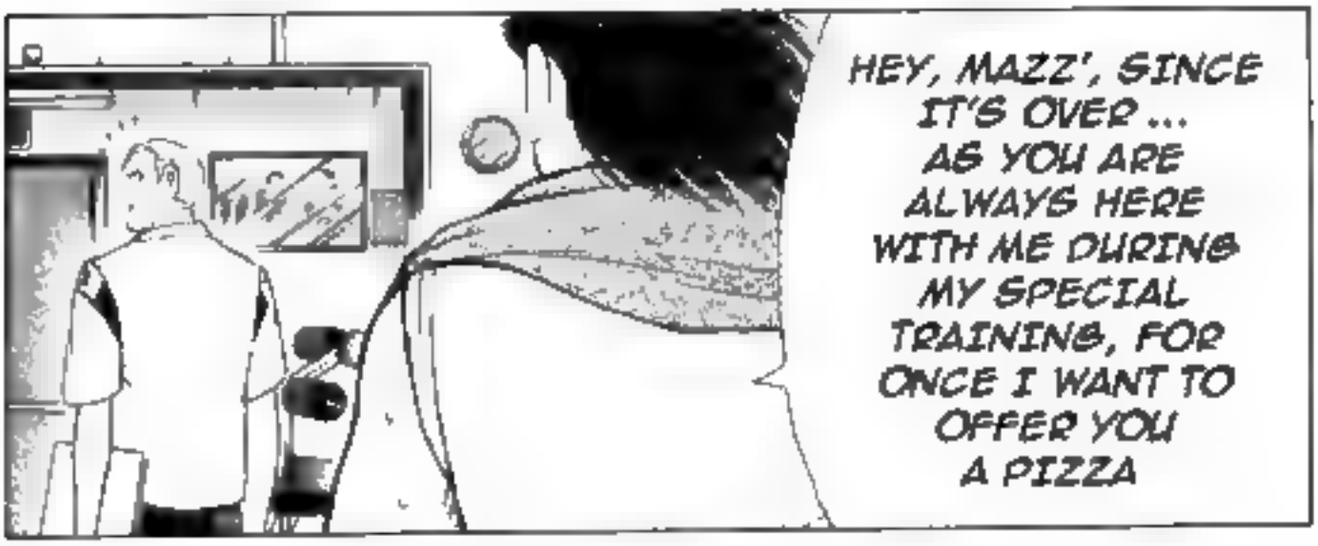
3RD DAY OF THE LIGA, BARCELONA IS PLAYING AT HOME IN THE CAMP NOU, AIMING FOR THEIR 1ST VICTORY OF THE SEASON

ITALY
TURIN

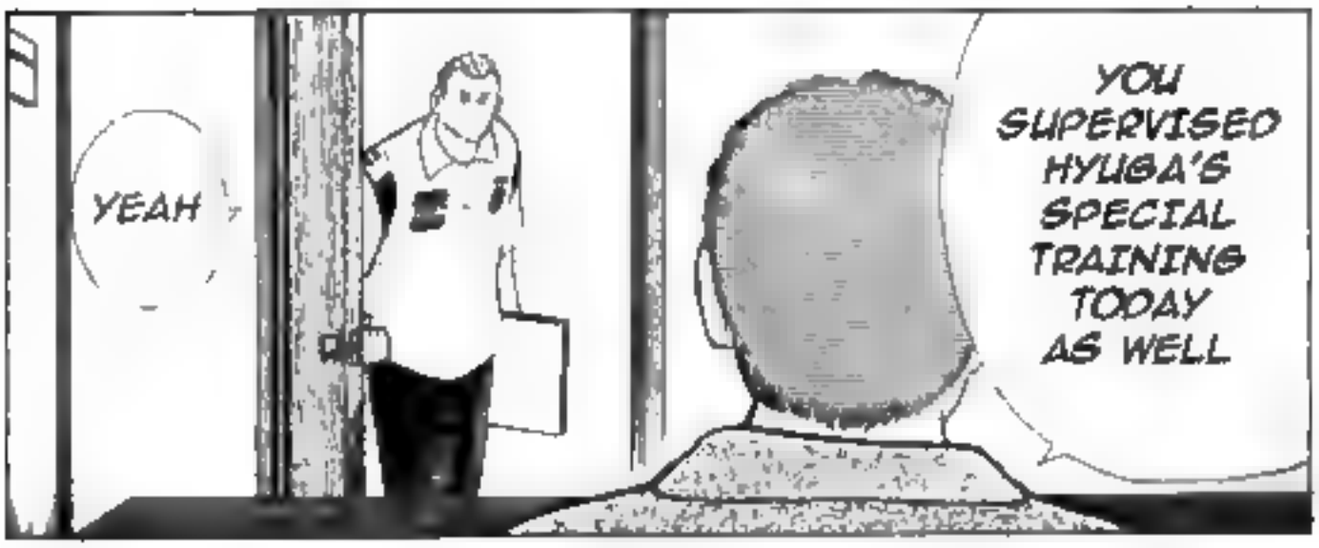
JUVENTUS COACH
CARLOS MONETTI
.....


SERIE A TRANSFERS, THE MERCATO
FROM 1 JULY TO 27 SEPTEMBER, AND NEXT YEAR, FROM 2 JANUARY TO 31 JANUARY THIS SEASON, AT THESE MOMENTS, THERE'S STILL POSSIBILITY TO MAKE SOME TRANSFERS

SFX: HAA, HAA, HAA, HAA

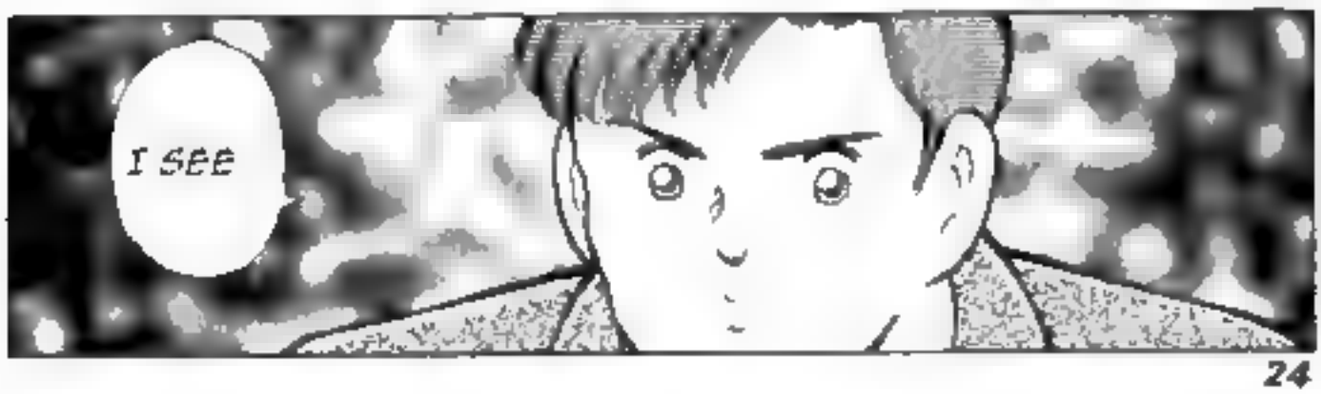


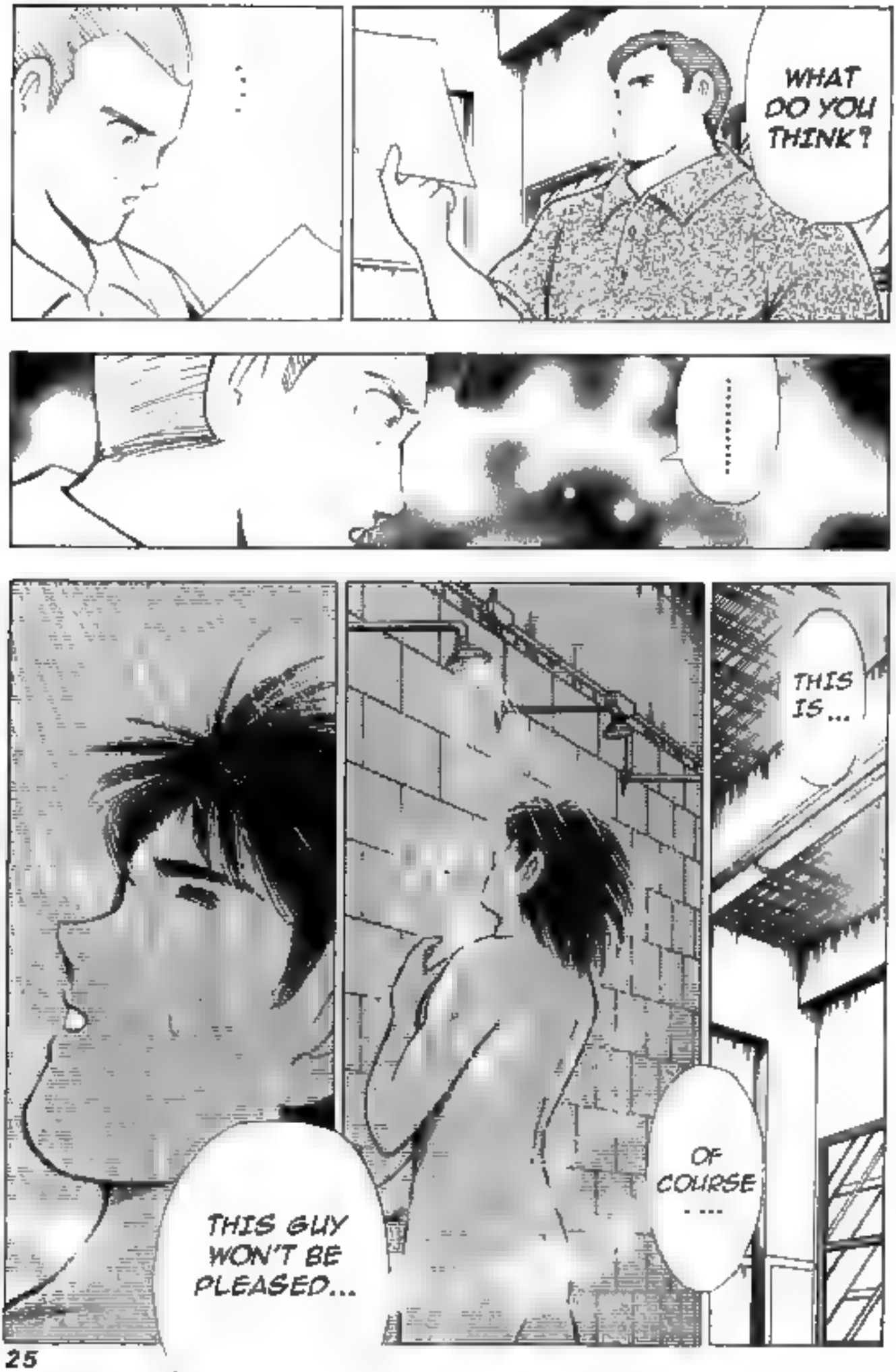
MOREOVER, I'VE BEEN CALLED BY THE COACH JUST A MOMENT AGO
BAD TEMPER AS ALWAYS
FUH, SEEING YOUR UGLY FACE ALSO DURING LUNCH WILL MAKE THE BEST DISH TASTE BITTER
I MUST DECLINE


YEAH
YOU SUPERVISED HYUGA'S SPECIAL TRAINING TODAY AS WELL

.....SO, HOW IS HYUGA'S BODY BALANCE?
IDIOT, WHAT ARE .....
SO, YOU LIKE EACH OTHER

BUT I CAN DO NO MIRACLES IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME
WELL, HE'S SLOWLY IMPROVING


I SEE


...
WHAT DO YOU THINK?
.....
THIS IS...
OF COURSE....
THIS GUY WON'T BE PLEASED...

WHAT, CHANGED YOUR MIND ABOUT ME TREATING YOU TO LUNCH
HYUGA, YOU'RE STILL HERE
LISTEN, THE COACH... WANTS TO TALK TO YOU
NO
EH
EEH

M...
ME,
TRANS-
FER-
RED!?

Vamos

La bola es el amigo

CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO 2002

高橋陽一

YJ ヤングジャンプ YJC

キャプテン翼 ROAD TO 2002 8

高橋陽一

8

集英社

ISBN4-08-876402-1

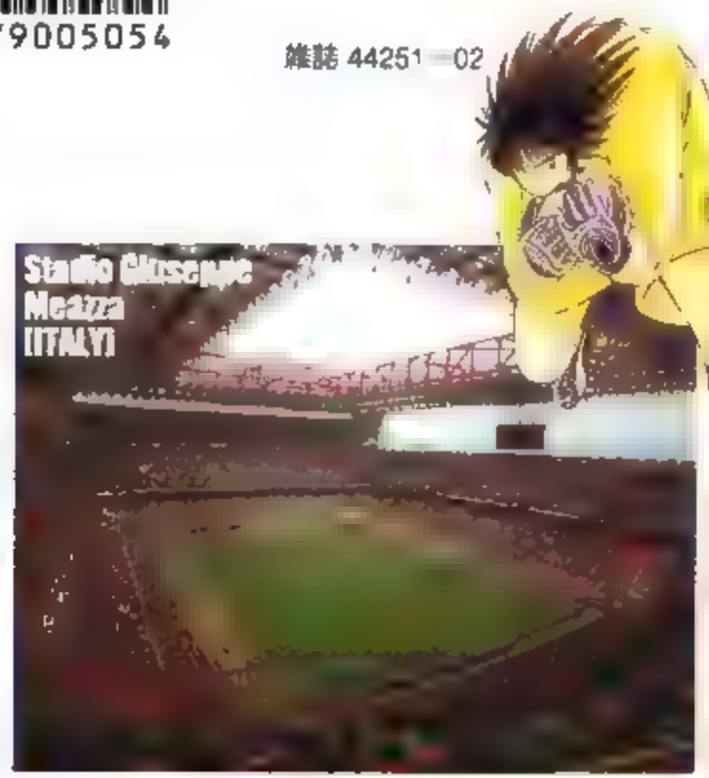
C9979 ¥505E

9784088764023

1929979005054

定価 本体505円＋税

雑誌 44251-02



J

YJ ヤングジャンプ YJC

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002

2002 WORLD CUP

レッジアーナへの移籍を打診された日向は、悩みながらも結論を出す。一方、開幕から勝ち星なしと不振にあえぐバルセロナは、永遠のライバルであるR　マドリッド戦を前にリバウールが戦線離脱の危機に!!　ファンサール監督の更迭も噂される中、翼に届いた知らせとは　？

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

I'LL BE...

TRANS-FERRED TO ANO-THER TEAM .....

ROAD 70
HYUGA'S ANSWER

A SERIE C TEAM
WE RECEVEID A DIRECT RENTAL TRANSFER OFFER FROM REGGIANA, WHICH IS...
C...
SERIE ...
SERIE C...
NOT SERIE A, NOT EVEN SERIE B ... BELOW...

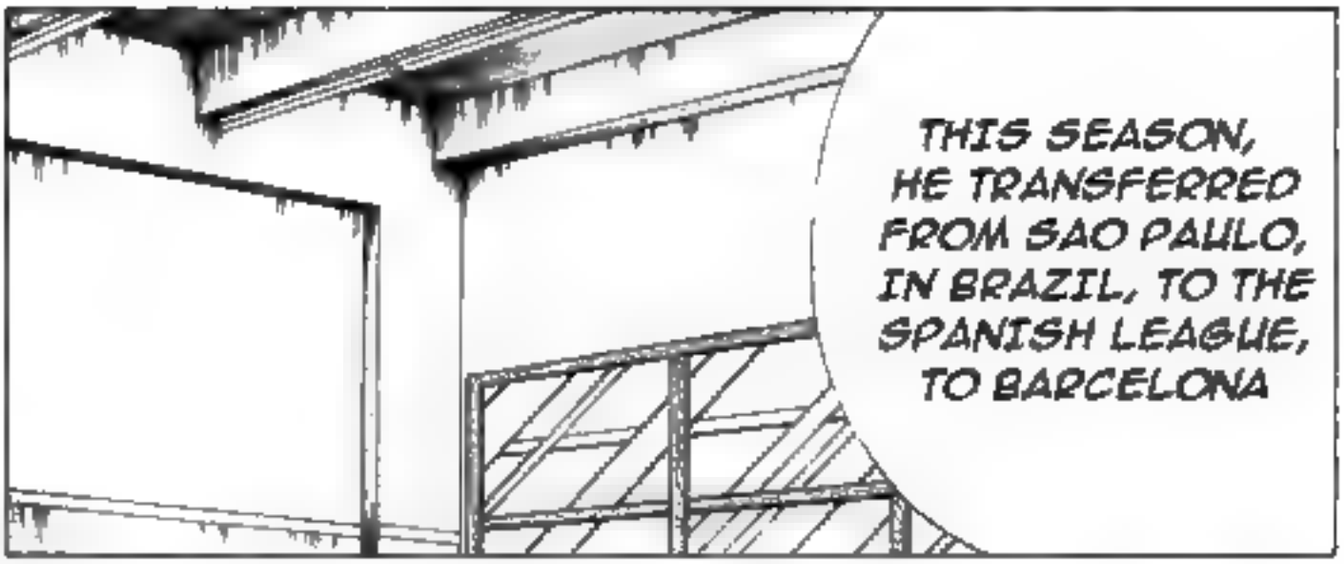
ME AND MAZZ' HAVE THE SAME OPINION...
THAT IS... "THE FINAL DECISION IS FOR YOU TO TAKE"

SFX WAI, WAI, GAYA, GAYA

AFTER ALL, HE JUST ACHIEVED 12 GOALS AND 11 ASSISTS IN ONLY 3 MATCHES
MOREOVER, TSUBASA WILL SOON ASCEND TO THE TOP TEAM
RIGHT, TSU-BASA
IDIOT, SAYING SUCH THINGS, YOU ARE OFFENDING TSUBASA
AW
SFX: GON
YEAH ...
BUT THAT IS...
QUICKLY ASCEND TO THE TOP TEAM
OOH, TSUBASA, YESTERDAY I SAW BARCELONA B'S MATCH
DO YOUR BEST FOR THE NEXT ONE
THANK YOU
.....
FOR THE COACH TO DECIDE

SFX WAAAAAAAAA
MY FRIEND
CAMP NOU IS SO NICE
A GUY NAMED OOZORA TSUBASA

THE CAMP NOU IS HOLDING A HUNDRED THOUSAND SUPPORTERS
PINTO, JUST LIKE YOU SAID, I FEEL THAT BARCA WILL WIN TODAY, TOO
YEAH !!
BECAUSE HERE, IN BARCA'S HOME


THIS SEASON, HE TRANSFERRED FROM SAO PAULO, IN BRAZIL, TO THE SPANISH LEAGUE, TO BARCELONA

AFTER THE OPENING MATCH OF THE SERIE A, I WENT TO SPAIN TO SEE A MATCH OF HIM

NO, THE MATCH WAS HELD IN THE MINI STADIUM

SO, IN THE CAMP NOU...?

BECAUSE, TSUBASA HAS BEEN REJECTED FROM THE TOP TEAM, HE WAS SENT TO THE SATELLITE TEAM OF BARCELONA
IN JAPAN, HE WAS CONSIDERED A GENIUS, BORN FOR SOCCER, WHO WENT THROUGH AN ELITE COURSE IN BRAZIL...
BUT THERE... IN BARCELONA'S MINI STADIUM
I KNEW
THAT IT WAS THE SAME TSUBASA

LIKE ALWAYS, CONSTANTLY AND PERFECTLY KICKING THE BALL

.....

.....

TSUBASA WAS ENJOYING SOCCER

HYU-GA ...

.....

THERE'S ONLY ONE ANSWER

IF I WANT TO PLAY IN A MATCH WITH THE BEST CLUB TEAMS IN THE WORLD, I MUST IMPROVE MYSELF

BY PLAYING SERIE C MATCHES

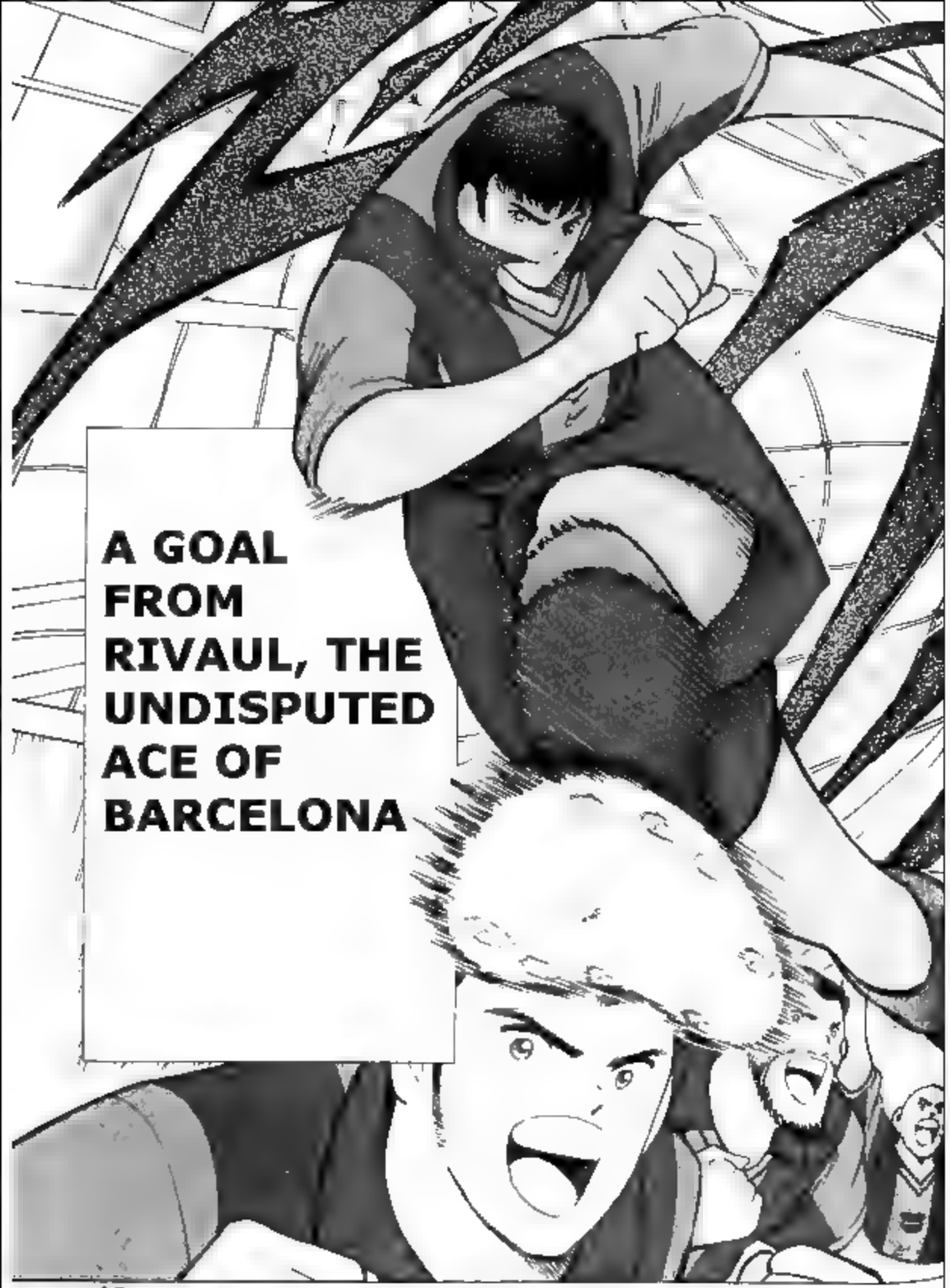
HYUGA
...

I'LL GO !
AND
WHEN I WILL BE CALLED BACK TO JUVENTUS, YOU CAN BE SURE THAT I'LL ...
SCORE COUNT-LESS GOALS !!
SFX: GUH

SFX OOOOOOOO
RIVAUL, IT'S RIVAUL !!
RIVAUL
ALRIGHT, RIVAUL IS AMONG THE STARTING MEMBERS !!
TODAY, BARCA HAS ITS BEST MEMBERS !!

AS SOON AS I NOTICE THE LEAST PROBLEM, I WILL MAKE HIM RETURN ON THE BENCH
VAN SAAL... I PERFECTLY UNDERSTAND THE SITUATION, BUT THIS IS WAY TOO UNREASONABLE FOR RIVAUL
THAT'S WHY I TOLD LUIS ENPOLI, RIVAUL'S BACK UP, TO WARM UP QUICKLY TO BE READY TO GO IN AT ANY MOMENT
SFX PIIIIIII
DESPITE THE ANXIETY ON THE BENCH, THE FIRST GOAL WAS...
THE MATCH BETWEEN BARCELONA AND RAYO VALLECANO IS STARTING !!

MIDDLE EXPLOSION FROM RIVAUL
SFX: ZUBAAH
ALL RIGHT, RIVAUL !!


A GOAL FROM RIVAUL, THE UNDISPUTED ACE OF BARCELONA

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

ROAD 71 MOVE THIS BODY TO THE LIMITS

THERE WERE NO LIES IN THOSE WORDS
AS LONG AS I CAN GO, I'LL GO!!
SFX: DAH
RIVAUL WASN'T SATISFIED EVEN AFTER SCORING THE FIRST GOAL, HE WAS AIMING TO SCORE MORE
SHIT, STOP HIM !!
THE ACE ... RIVAUL
SMASH HIM!!
SFX ZAH

ROAD 71
MOVE THIS BODY TO THE LIMITS

HIGH JUMPING VOLLEY SHOOT FROM RIVAUL
SFX BISHII

AFTER DODGING IT, HE GETS IN SHOOT POSITION WHILE IN THE AIR WITH THE BALL, THIS IS WHY HE HAS BEEN NICKNAMED "BARCA NO TAKA*"
*=BARCA'S HAWK
HE DOD-GES A SLIDING TACKLE
SFX: BAH
WHAT

SFX: BUOOON
THE BALL DRAWS AN ARC AND PIERCES THE SIDE NET OF RAYO VALLECANO'S GOAL
SFX: ZUSAA
GREAT!! IN THIS MUST WIN MATCH, RIVAUL'S SPIRIT IS LIVELY TRANSMITTED IN THE STAND

GREAT AS USUAL RIVAUL, IMPRESSIVE-
NICE RIVAUL
HOORAY

!!
SFX BIH
GUYS, GO FOR A 3RD GOAL !!
SFX: PIRI
GOOD
SFX SUI
COACH ...
LET'S AIM FOR A 3RD GOAL
GOOD, LET'S KEEP ON ATTACKING SO RIVAUL CAN REST
YEAH !!
AND MORE IMPOR-TANTLY, AT THIS MOMENT, RIVAUL WILL BE ABLE TO LEAVE
WITH A QUICK 3RD GOAL, THE MATCH WOULD BE SETTLED

BARCA IS STILL ATTACKING FIERCELY
WHY, THIS YEAR'S BARCA WASN'T SUPPOSED TO BE WORTH IT
IN FACT, THEY'RE STILL STRONG
SFX: DOH
DON'T LET ANYBODY KICK HERE
YEAH
IF WE TAKE ANOTHER GOAL, THE MATCH WILL REALLY BE OVER AS SOON AS THE FIRST HALF...
SFX WA--, WA--
LUIKAL SENDS THE BALL IN FRONT OF THE GOAL THANKS TO HIS STRONG POINT, HIS HEAD
THE WHOLE TEAM IS UNITED FOR AN OFFENSIVE SOCCER, THIS IS BARCA'S SOCCER
GO, BARCA
SCORE A HAT TRICK, RIVAUL
THEY'RE FINALLY SHOWING THEIR REAL WORTH FOR THE 3RD MATCH

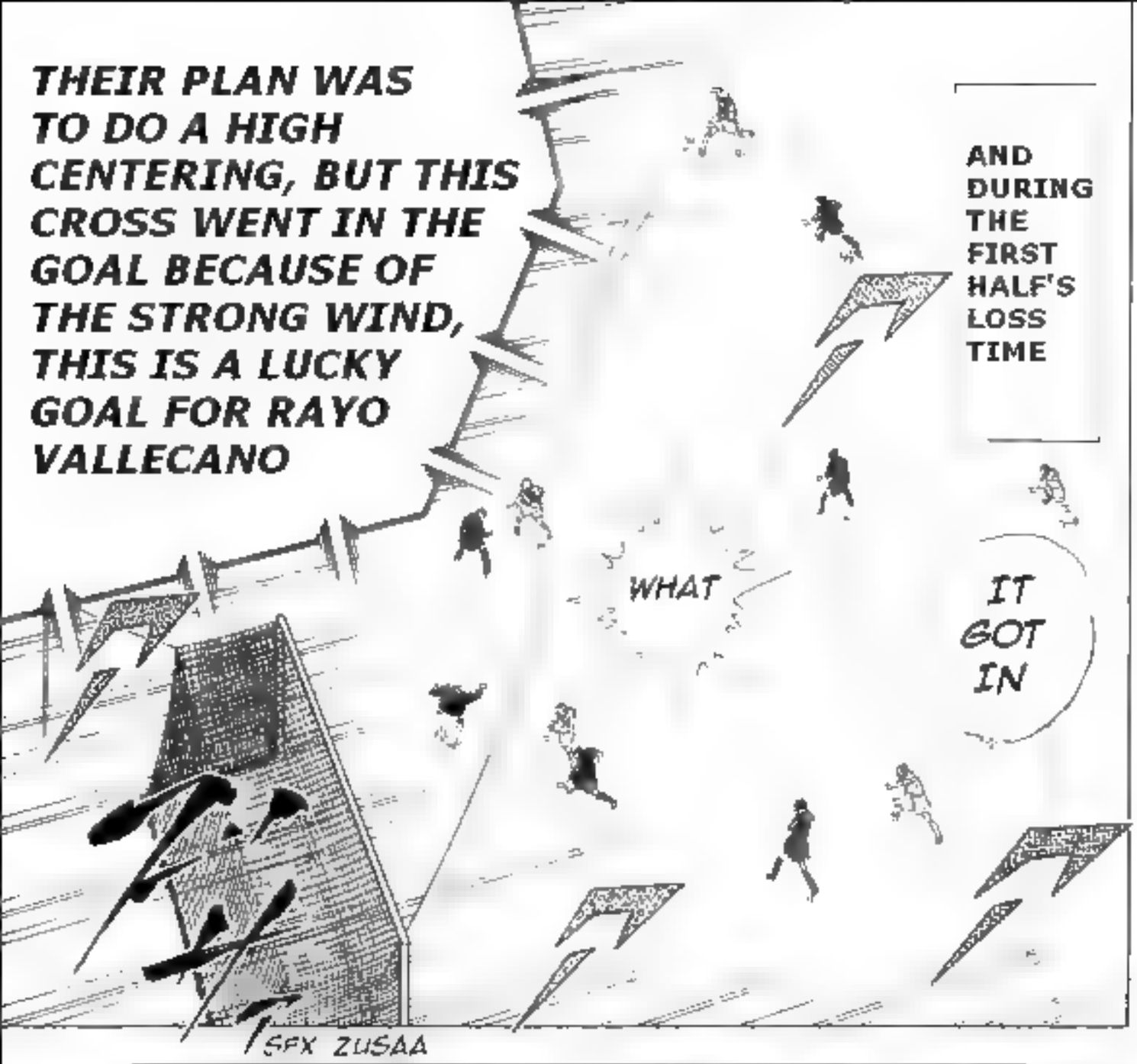
SFX: DAH
THE ACE RIVAUL IS DIVING THERE
SFX: GAKII
SFX: PIPI
EUH
NO~~
Trapa
SFX: DOH
AH, BUT FOUL, IT'S A PK

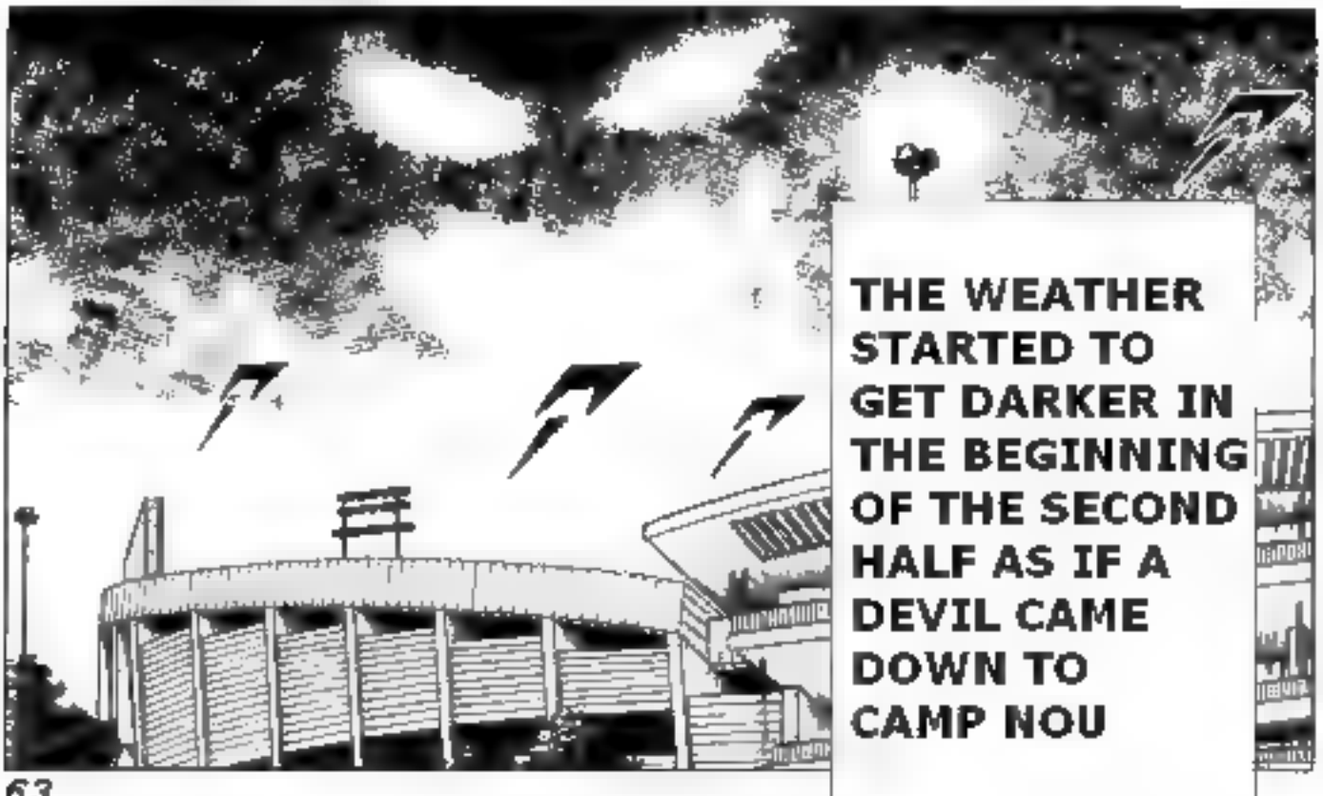
LUIS, YOU GO
YES
AH BUT IT SEEMS THAT IN THIS CLASH RIVAUL TOOK ANOTHER HIT TO HIS ALREADY PAINFUL BACK
10
RI-VAUL

WITHOUT WASTING A SINGLE SECOND, BARCELONA IS SUBSTITUTING RIVAUL
21
RIVAUL COULDN'T HELP BUT FORCE HIMSELF TO PLAY IN THIS MUST WIN MATCH, HE LEAVES THE PITCH AFTER 30 MINUTES IN THE FIRST HALF

FOR THE SAKE OF HIS TEAM'S VICTORY... RIVAUL WITHSTOOD THE PAIN, AND NOW HE GOES OUT AMONG THE CHEERS
RIVAUL
RIVAUL
WE'RE MOVED, RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
SFX CHYUH
THE CAPTAIN GRANDIOS TOOK CARE OF THE PK AMONG THE CROWD'S CALL FOR RIVAUL
YEAH
GOOD, WE MUST TAKE OVER RIVAUL'S FIGHTING SPIRIT
BUT, WE DON'T KNOW WHAT HAPPE-NED...
THIS IS SOCCER
IF HE SCORED, THE VICTORY OF THE MATCH WOULD HAVE BEEN SETTLED
THANK YOU, RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
WAY TO GO, RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
THAT WAS REALLY A PRO'S JOB RIVAUL
SFX BUNCH OF PACHI, PACHI

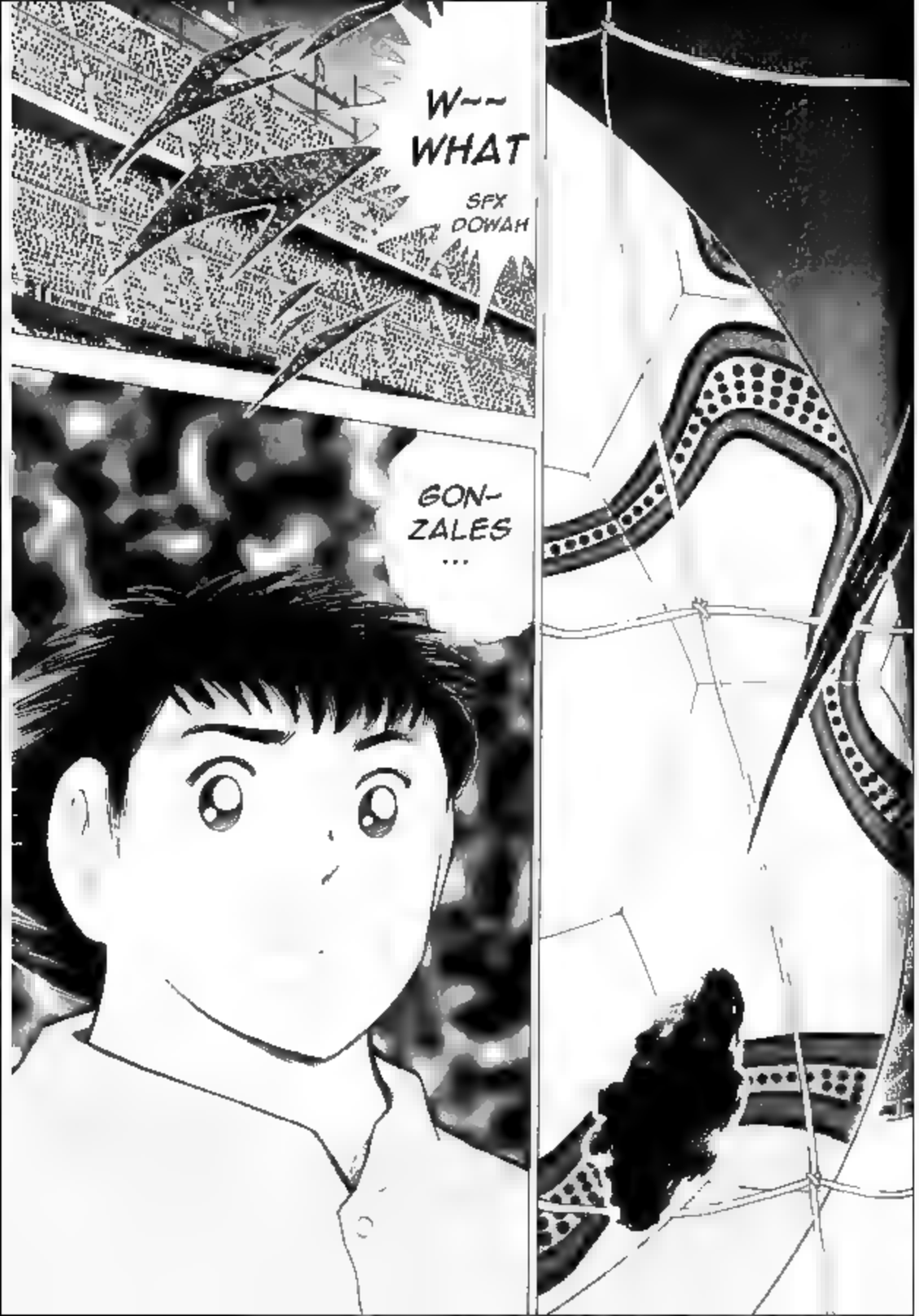
GRANDIOS COMPLE-TELY MISSED THE PK !!
WHAT, IT'S OUT-SIDE !!
NO WAY !!
SFX WAAA
HAVING ESCAPED FROM A 3 GOAL DIFFERENCE, RAYO VALLECANO RETRIEVED THEIR CONFIDENCE
FURTHER-MORE, THE ACE RIVAUL ISN'T HERE ANYMORE
GOOD, WE CAN STILL GET IT

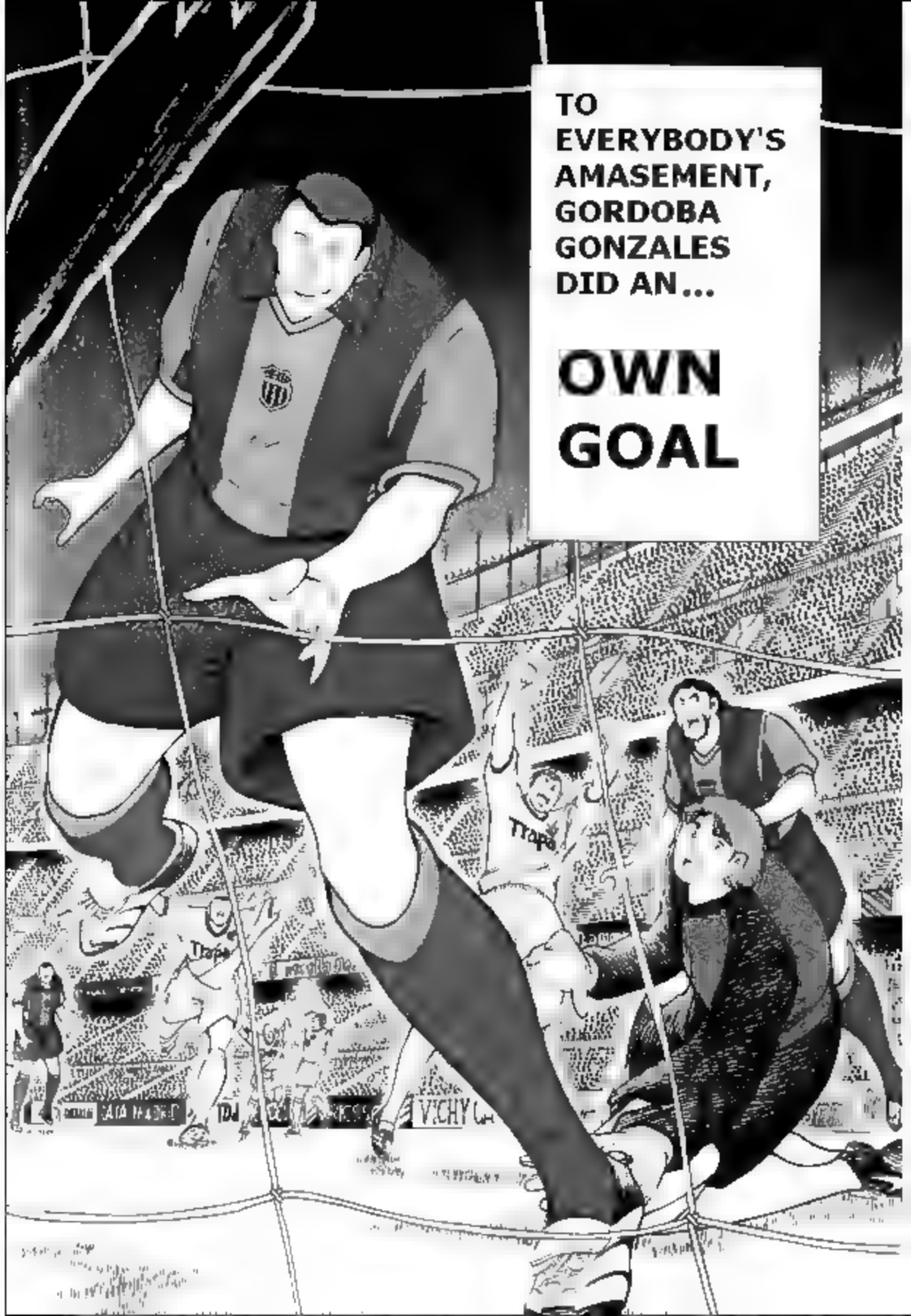

THEIR PLAN WAS TO DO A HIGH CENTERING, BUT THIS CROSS WENT IN THE GOAL BECAUSE OF THE STRONG WIND, THIS IS A LUCKY GOAL FOR RAYO VALLECANO
AND DURING THE FIRST HALF'S LOSS TIME
WHAT
IT GOT IN
SFX ZUSAA


THE WEATHER STARTED TO GET DARKER IN THE BEGINNING OF THE SECOND HALF AS IF A DEVIL CAME DOWN TO CAMP NOU

THE ABSENCE OF THE ACE RIVAUL
THE PRESSURE OF HAVING NO CHOICE BUT TO WIN
AT THIS MOMENT, RAYO VALLECANO LOST A BIT OF THEIR BURST OF ENERGY, BUT.....
AND HAVING MISSED THE PK... ALL OF THIS HAVE WEAKENED CAPTAIN GRANDIOS' MORALE
SFX HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
YES, HE GOT PAST
UH
THEN, THEIR STAMINA STARTED TO RUN OUT AFTER THE FIERCE ATTACKS THEY PERFORMED IN THE FIRST HALF

HOORAY, WE TIED !
SFX. WAAAAAAAAA
AFTER 35 MINUTES IN THE SECOND HALF, RAYO VALLECANO FINALLY SCORED THE TYING GOAL
GO !
HOLD ON, BARCA
THRUST THEM AWAY ONE MORE TIME
AND DURING LOSS TIME... THE VETERAN WHO INVESTED HIMSELF INTO HARDENING THE DEFENSE FOR 30 MINUTES IN THE SECOND HALF...


W~~
WHAT
SFX
DOWAH
GON-
ZALES
...


TO
EVERYBODY'S
AMASEMENT,
GORDOBA
GONZALES
DID AN...
OWN
GOAL

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

SFX: WAAAAAAAAAA
REVERSAL DEFEAT FOR BARCELONA, HERE AT HOME, IN THE NOU CAMP
SFX: PII PII PI----
ROAD 72
TO THE PROMISED PLACE...!!

ROAD 72
TO THE PROMISED PLACE...!!

Trapa
Trapa
Trapa
Trapa

3:3

TV
SFX BU---, BU---, BU---
SFX PON

SFX GAH
.....!!
RETIRE ALREADY, SENILE OLD FOOL
IT'S YOUR FAULT BARCA LOST THIS TIME
WHY ARE YOU STILL AMONG PROS
IDIOT, WHAT THE HELL DID YOU DO, GONZALES
DIE
SFX: BUNCH OF BU-----
GON-ZALES, HURRY INSIDE
.....

SFX: BU---, BU---, BU---
SFX: POH, POH
SFX: ZA- - .
GONZALES ...
3

BARCELONA NIGHTMARE LIGA START

CAMP NOU CRIES
NO WINS IN 3 GAMES !!

△●● 1 DRAW, 2 LOSSES

COACH VAN SAAL TOWARDS DISMISSAL !!

"OWN GOAL MAN" GONZALES, CONTRACT AT RISK... RETIREMENT !?

NEXT TIME, AWAY, AGAINST CELTA

WITHOUT RIVAUL !!

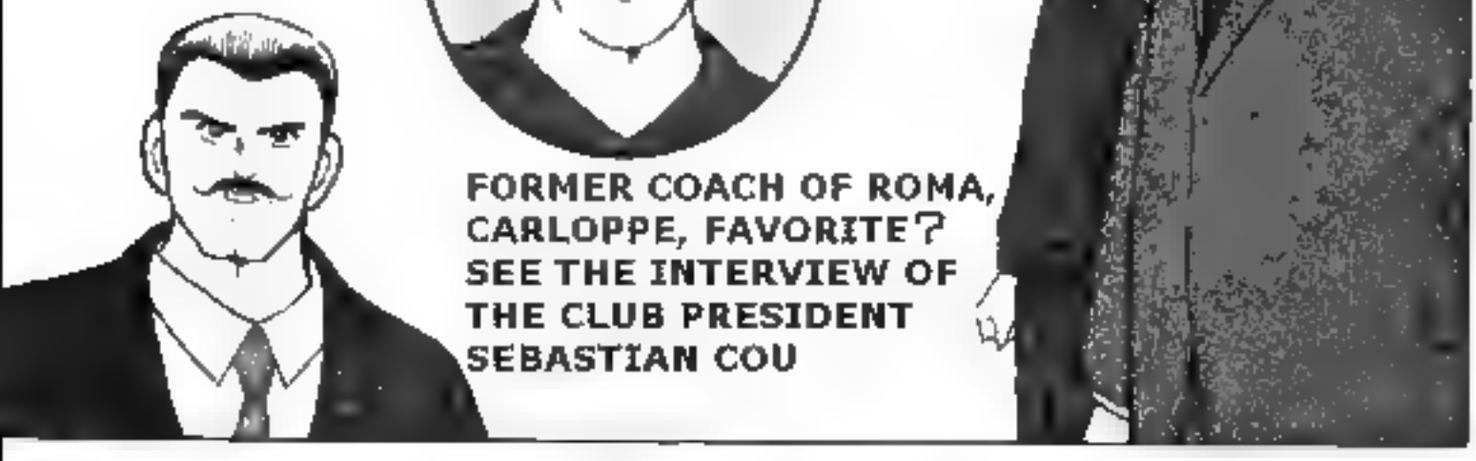
BARCELONA FOUND NO REPLACEMENT FOR HIM IN THE TEAM

COACH VAN SAAL IN BAD PHYSICAL CONDITION

AGAINST CELTA, THE GK COACH MOURA WILL BE IN CHARGE

ISN'T IT A PREMISE FOR HIS DISCHARGE!?

GREAT EXCITEMENT FOR THE CHOICE OF THE NEXT COACH !!



BARCELONA'S 3RD CONSCUTIVE LOSS !

0-3 CRUSHING DEFEAT AGAINST CELTA

THE DEFENSE HAS COLLAPSED

ATTACKS WERE INEXISTENT

A STAR FELL !!

AT THE LAST POSITION

IF THIS GOES ON, THEY MAY FELL TO THE 2ND DIVISION !!

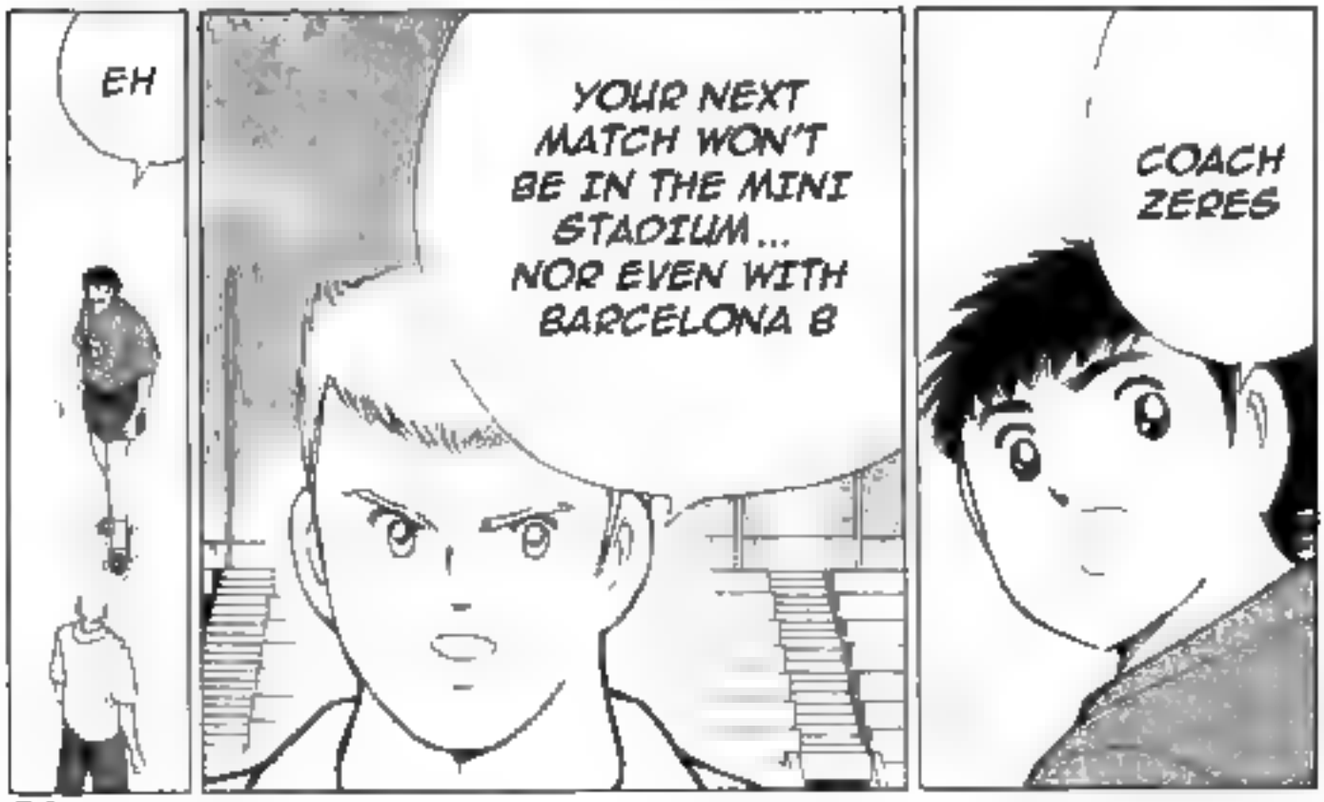
FAGO LEFT, RIVAUL CAN'T PLAY. THE PROBLEM OF THE TEAM IS THAT THE TWO PILLARS OF BARCELONA UP TO LAST YEAR ARE MISSING

FOR RIVAUL, WE'RE EXPECTING A LONG WITH-DRAWAL !!

SFX: ZAH
HAH
SFX: BAH

STILL ON THE PITCH, SAID HE WANTED TO STAY SOME MORE
WHERE'S TSUBASA ?
I SEE
SFX: BISHII
WHATEVER I SEE I STEAL, BECAUSE I AM A SOCCER KOZO* ♬
*=SOCCER PRODIGY
IT'S RIVAUL HIGH JUMPING VOLLEY!

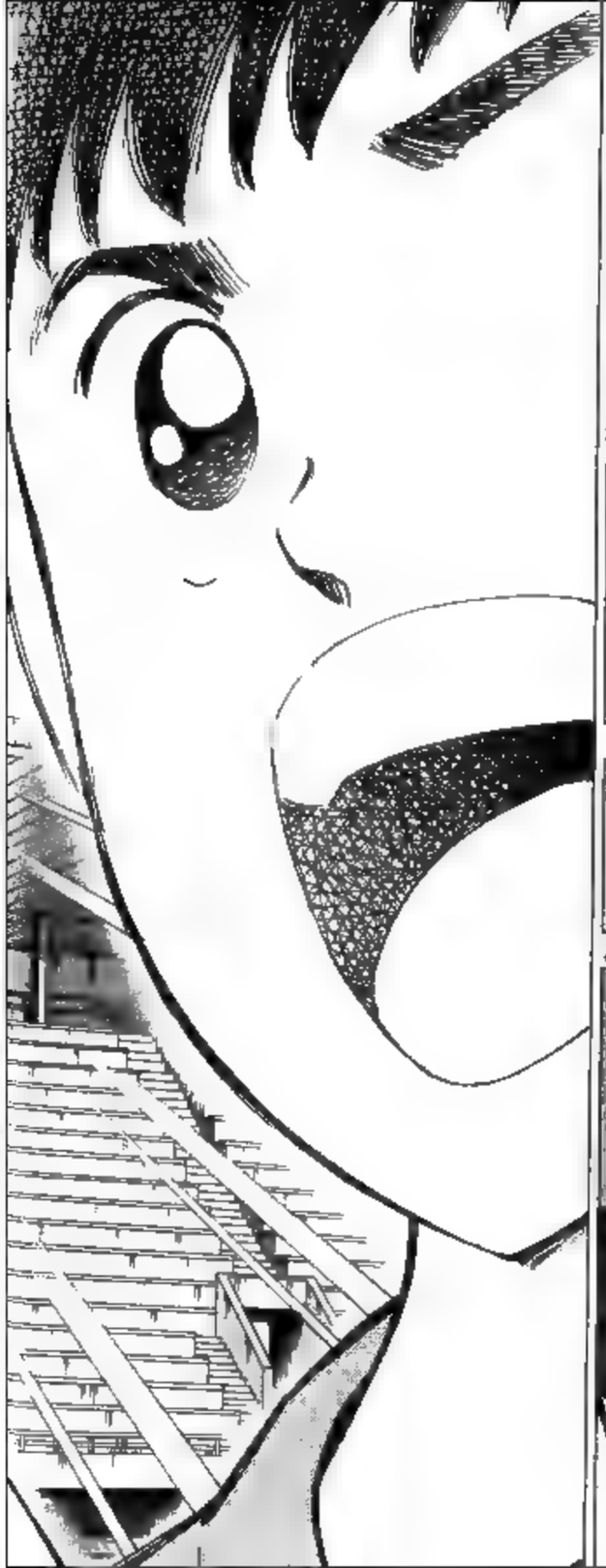
SFX: ZUZAAH
TSU-
BASA
!!


EH
YOUR NEXT MATCH WON'T BE IN THE MINI STADIUM... NOR EVEN WITH BARCELONA B
COACH ZERES

SO IT'S SETTLED
I SEE
SFX: ZAH
BUT STILL A NATURAL CONSEQUENCE CONSIDERING HOW HE PERFORMED IN 2ND DIVISION
I MUST ADMIT, IT WAS RATHER QUICK

SFX: DADADADADA
SFX: ZORO, ZORO, ZORO, ZORO
CONGRA-
TULATIONS,
TSUBASA
CONGRA-
TULATIONS,
TSUBASA

GET THROUGH THE BRIDGE OF HOPE ...
TO THE CAMP NOU
YOU'RE PROMOTED TO BARCELONA'S TOP TEAM



SFX: ZOKU, ZOKU, ZOKU

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

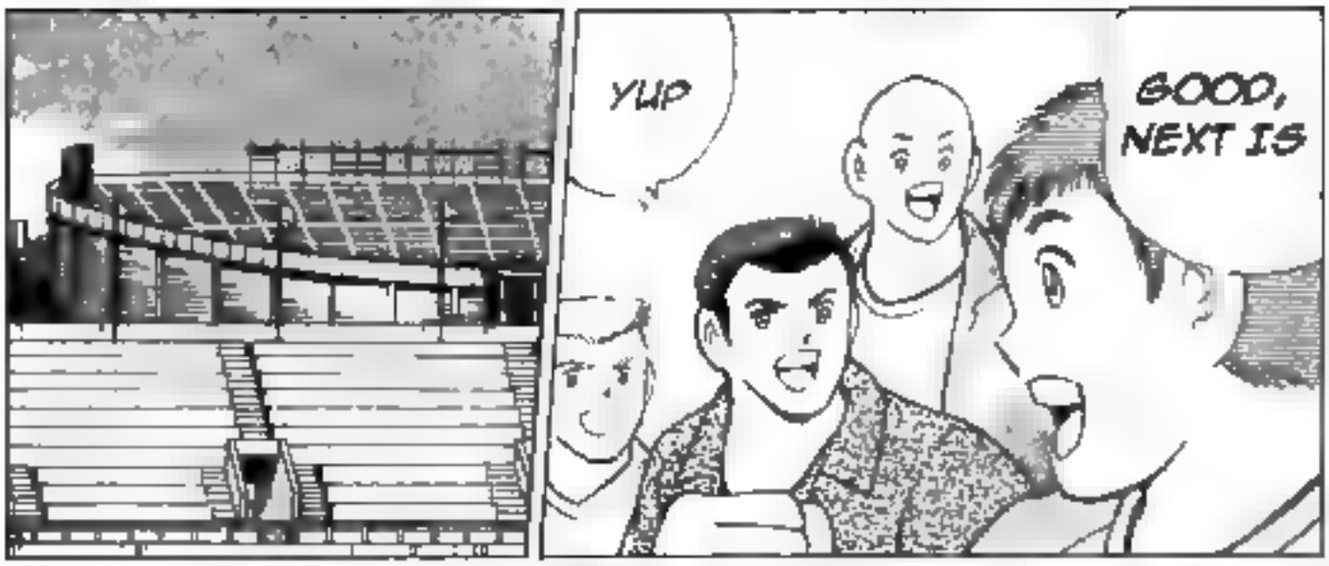
WWW.ITALYMANGA.COM

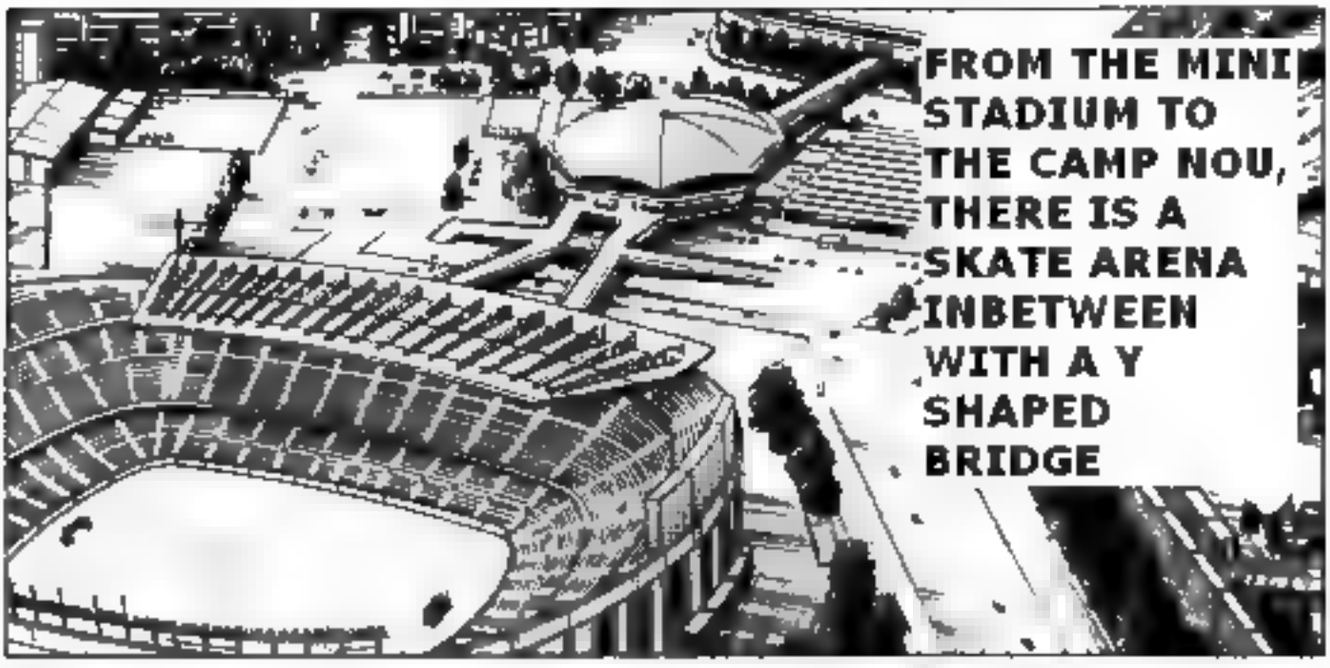
SILEN ARPIA

SFX: BAH

SFX: HEAVE-HO, HEAVE-HO

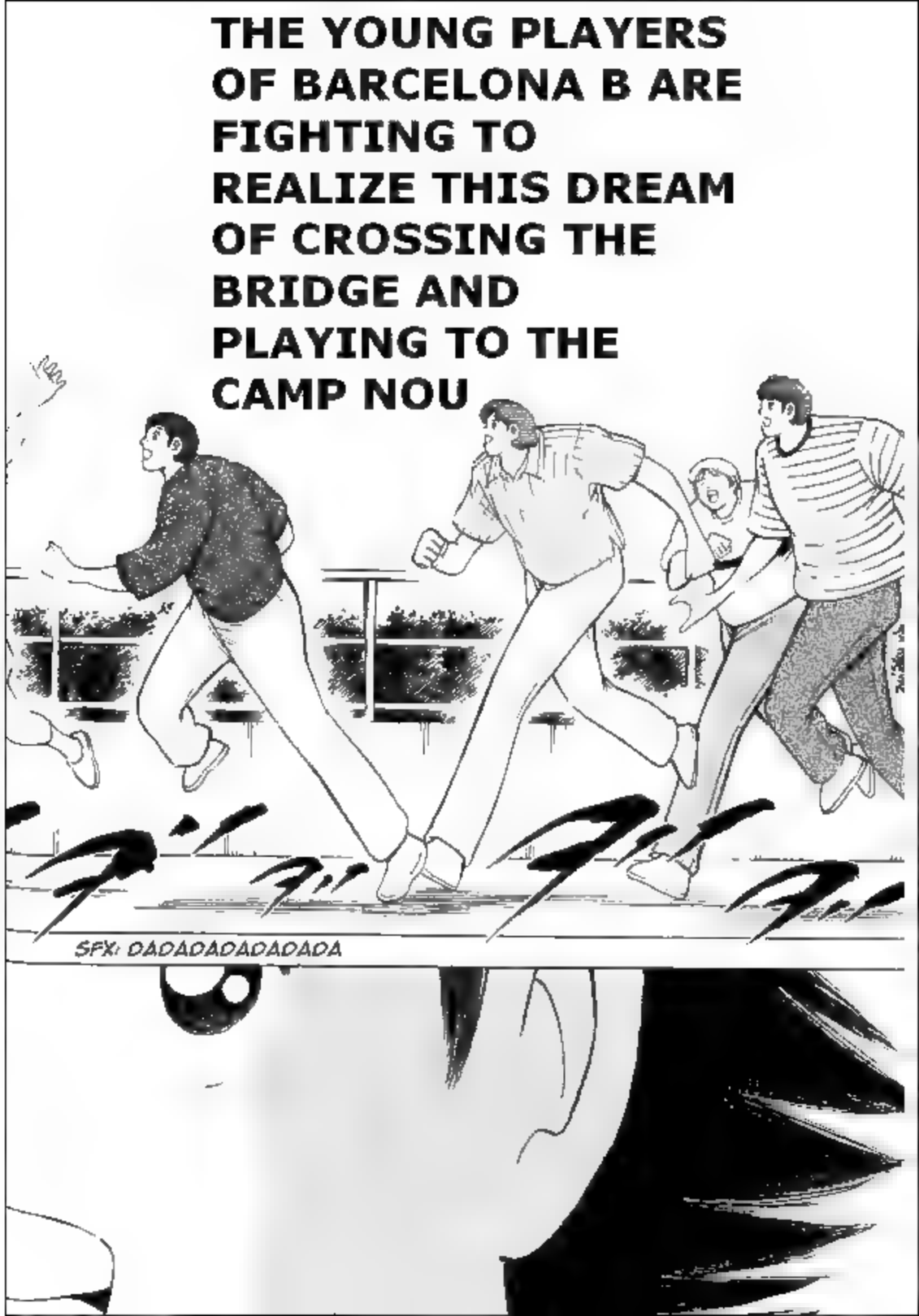
ROAD 73
DEPARTURE TO TOMORROW!!


YUP
GOOD, NEXT IS


FROM THE MINI STADIUM TO THE CAMP NOU, THERE IS A SKATE ARENA INBETWEEN WITH A Y SHAPED BRIDGE

IT'S CALLED THE "BRIDGE OF HOPE"

!!


THE YOUNG PLAYERS OF BARCELONA B ARE FIGHTING TO REALIZE THIS DREAM OF CROSSING THE BRIDGE AND PLAYING TO THE CAMP NOU
SFX: DADADADADADADA

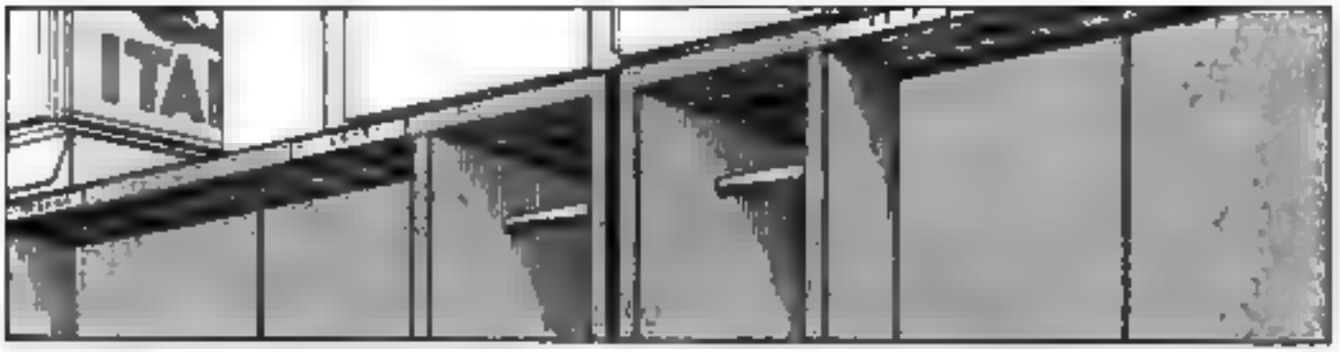
THE LONGED
CAMP NOU

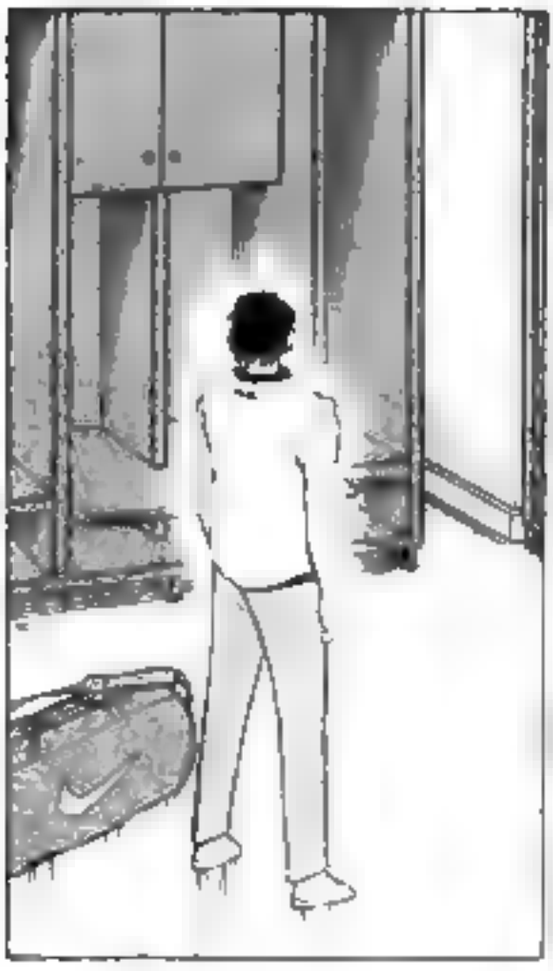
AT LAST I WILL PLAY SOCCER THERE!
I AM GRATEFUL FOR YOUR GUIDANCE, COACH ZERES
THAT'S THE SPIRIT, GUYS
THANK YOU, EVERY-ONE
I'LL DO MY BEST TO PLAY IN THIS CAMP NOW AS WELL !!
ALRIGHT, THE NEXT ONE WILL BE ME

IT HAS BEEN SHORT, BUT THE TIME I PLAYED FOR BARCA B, I WILL NEVER FORGET IT!!

WE'LL FOLLOW TSUBASA'S FOOTSTEPS !!

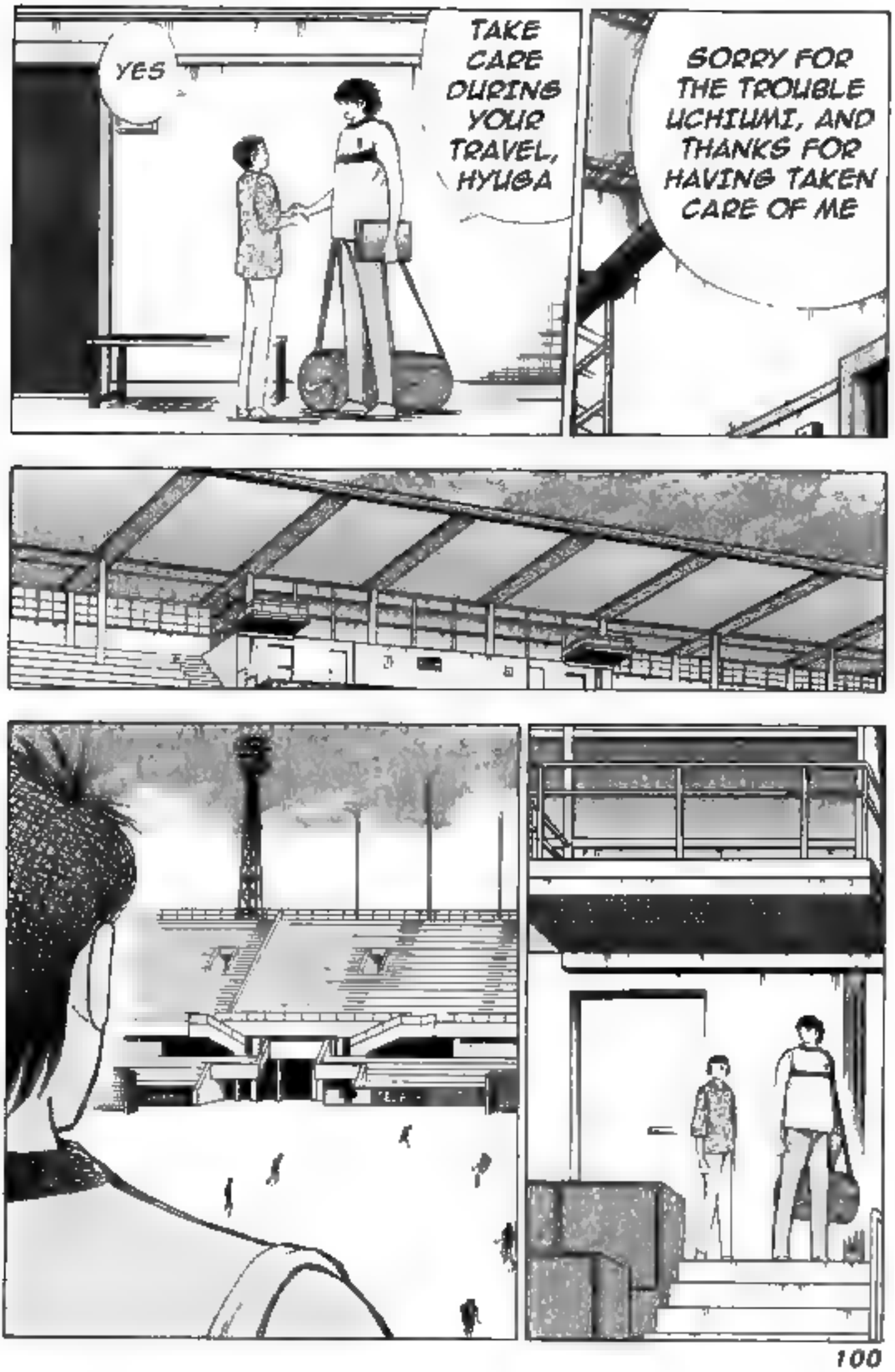
YEAH !!





SFX: BIRI

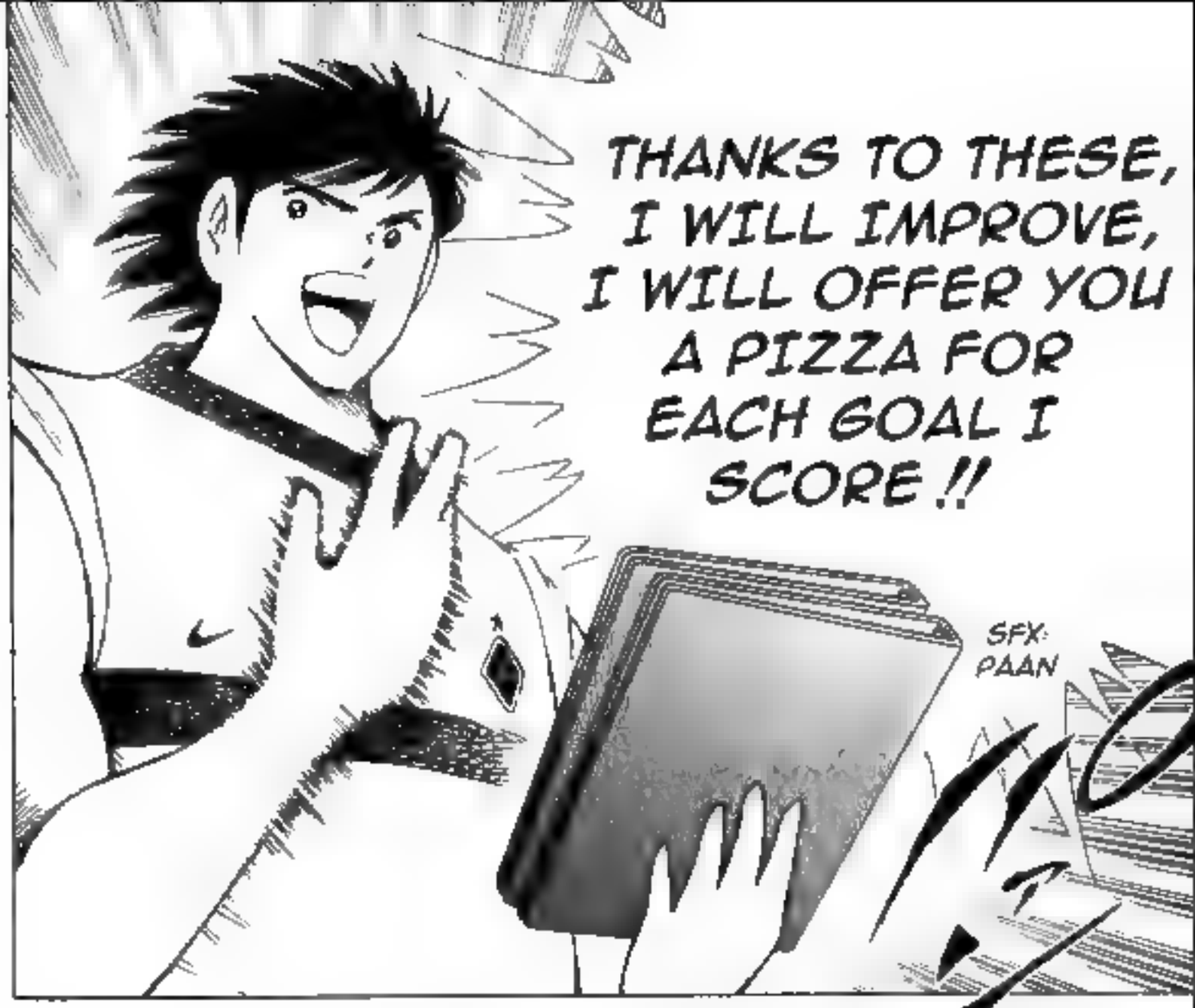
HERE, TAKE THIS
I'M GLAD I MET YOU
HYUGA
MAZZANTINI MADE THESE TRAINING MENUS FOR YOU, SO YOU CAN CONTINUE WITH YOUR SPECIAL PHYSICAL TRAINING
WHAT'S THIS ?
MAZZ' ...
SFX: FUWA~~~H
I DIDN'T EVEN SLEEP LAST NIGHT
ふわ
I HAD TO TRANSLATE THEM ALL IN JAPANESE


YES
TAKE CARE DURING YOUR TRAVEL, HYUGA
SORRY FOR THE TROUBLE UCHIUMI, AND THANKS FOR HAVING TAKEN CARE OF ME

SERIE A IS A WORLD WHERE ONLY THE BEST ONES SURVIVE
THAT'S WHY I WON'T TELL HIM A SINGLE CLUMSY WORD OF FAREWELL
HYUGA
THIS IS THE ONLY WAY TO LIVE IN THIS WORLD
TO SURVIVE IN THIS WORLD... SINCE YOU'RE A FORWARD... YOU MUST SCORE GOALS!
I MUST AIM TO ESTABLISH MY REGULAR POSITION IN JUVE AS WELL!!
SFX: SU----
JUVE !!

HYUGA
I WILL SCORE SO MANY GOALS THAT YOU WILL ASK ME TO COME BACK HERE FOR SURE !!
MAZZ'

REMEMBER, I WILL COME BACK HERE FOR SURE !!


THANKS TO THESE, I WILL IMPROVE, I WILL OFFER YOU A PIZZA FOR EACH GOAL I SCORE !!
SFX: PAAN

IF YOU DON'T SCORE EVEN ONE GOAL, I WILL STARVE, HYUGA
PIZZA IS MY FAVO-RITE DISH
FUH

FUH
YEAH, I WILL FOLLOW WORD BY WORD YOUR DIETETIC MENUS YOU'LL SEE, I WILL OFFER YOU A BUNCH OF PIZZAS !!

HYUGA KOJIRO
LEFT JUVENTUS

SWEARING
TO COME BACK
GLORIOUSLY

HE LEFT FOR THE SERIE C,
TO REGGIANA

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

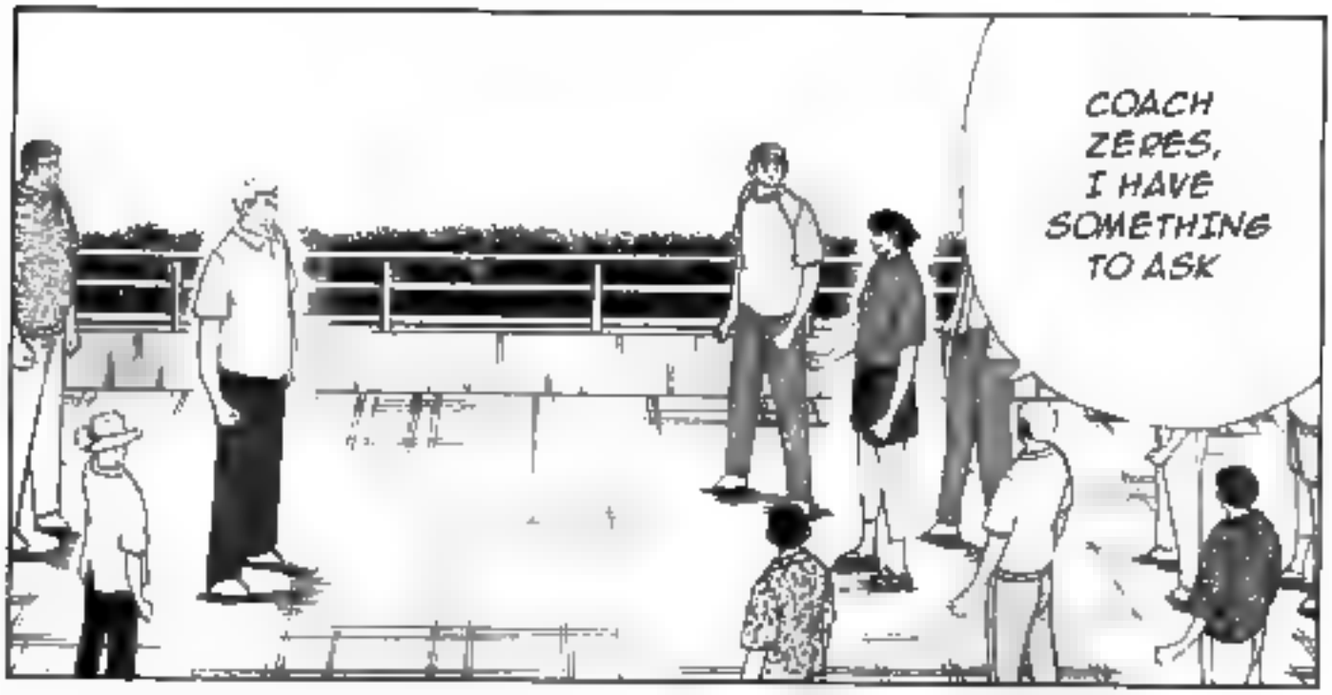
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

ROAD 74
THE STAGE OF THE DECISIVE BATTLE


COACH ZERES, I HAVE SOMETHING TO ASK

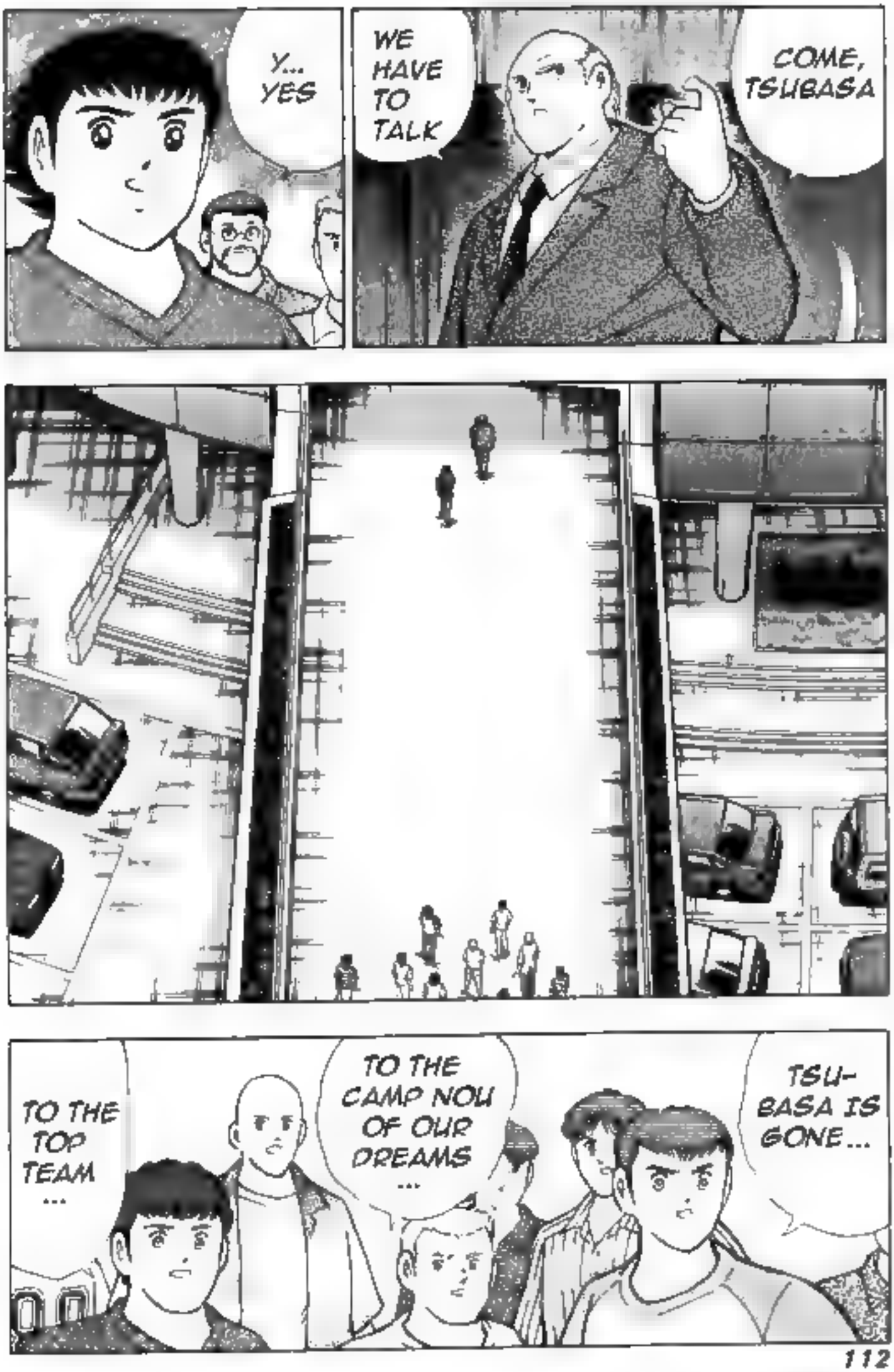
IT'S OBVIOUS

SFX: PIH

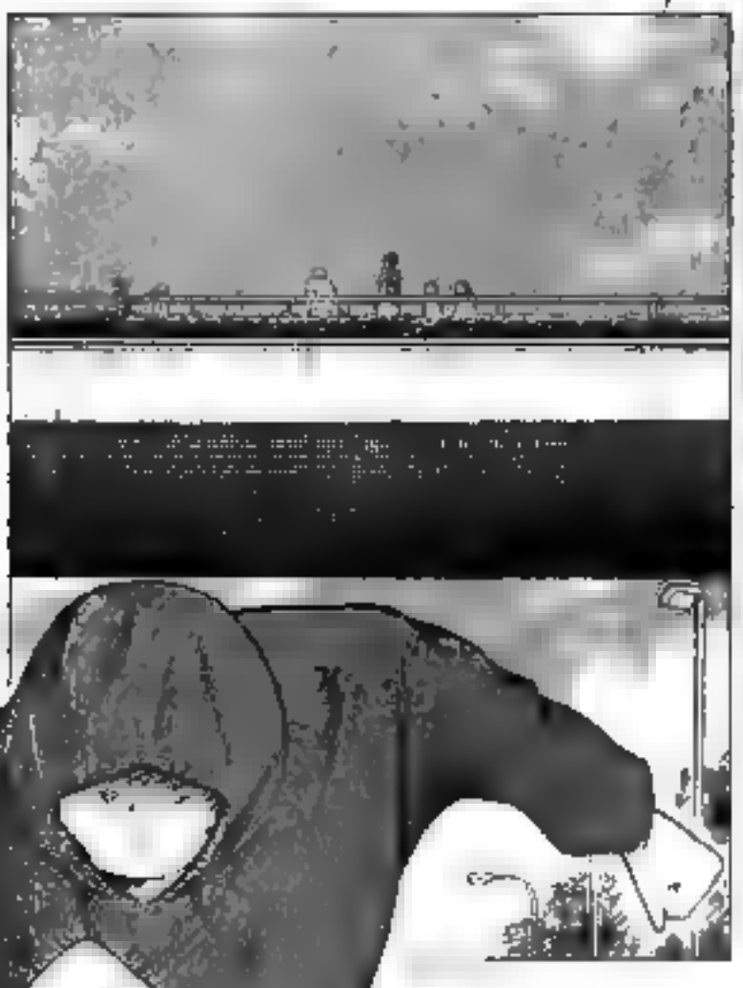
LO

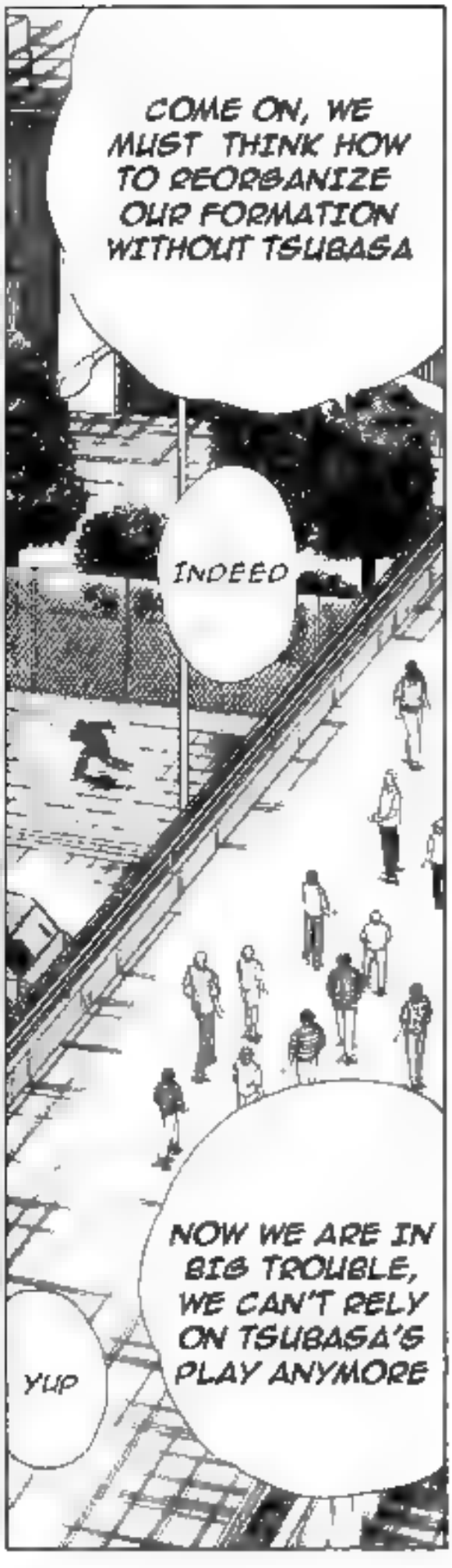
I... WHO ASCENDED ME TO THE TOP TEAM?

COACH
VAN
SAAL


Y... YES
WE HAVE TO TALK
COME, TSUBASA
TO THE TOP TEAM ...
TO THE CAMP NOU OF OUR DREAMS ...
TSU-BASA IS GONE...

SFX HAA, HAA HAA, HAA, HAA, HAA




COME ON, WE MUST THINK HOW TO REORGANIZE OUR FORMATION WITHOUT TSUBASA
INDEED
NOW WE ARE IN BIG TROUBLE, WE CAN'T RELY ON TSUBASA'S PLAY ANYMORE
YUP

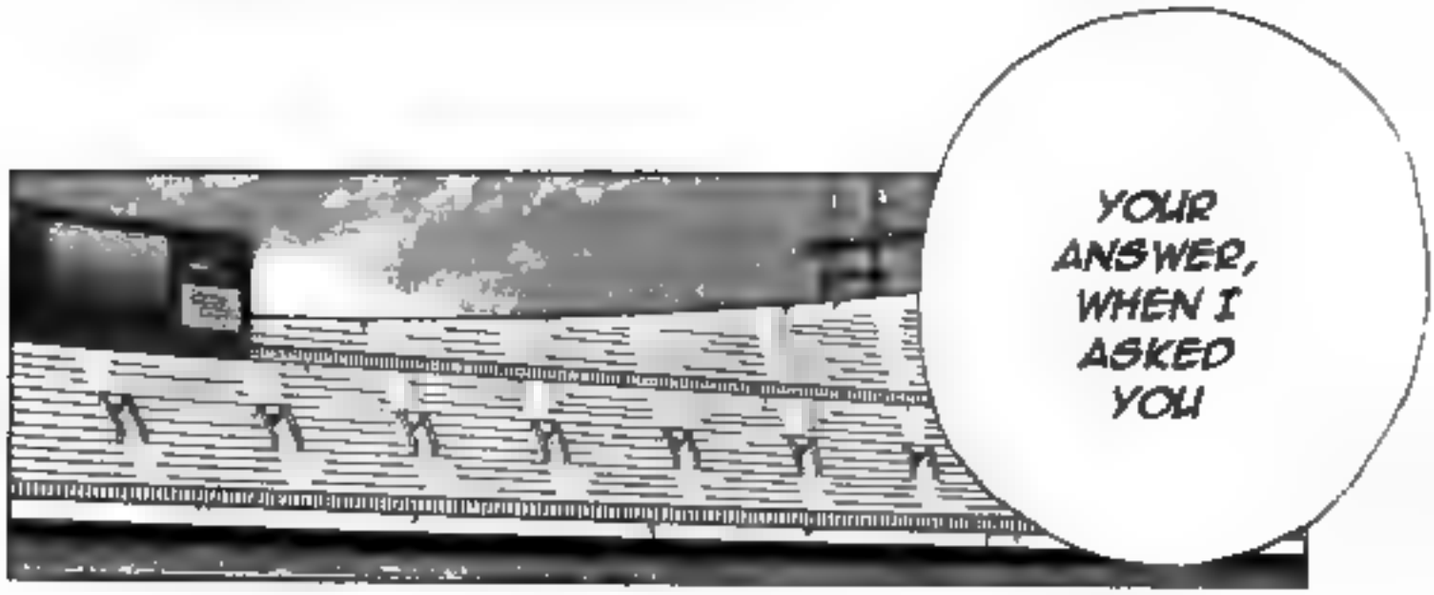
BARCELONA MANAGING OFFICE
WITH THIS ANNOUNCE-MENT OF DIS-CHARGING VAN SAAL, SOMEONE MUST BE IN CHARGE SOMEHOW
THE GK COACH MOURA ... WE CAN'T JUST LEAVE THE TEAM TO HIM
YEAH
IT CAN GET REALLY TROUBLE-SOME
I SEE, BUT THE TWO OF THEM ARE VERY CLOSE
SEBASTIAN... WHY DID YOU MENTION MISTER CARLOPPE

SEING ASSIGNED THIS SEASON, I DIDN'T WANT TO BE BLAMED FOR THE RESULTS...
I THOUGHT THAT IT WAS THE RIGHT THING TO DO FOR BARCELONA
TH THIS WAS
IN OTHER WORDS, YOU WISHED A QUICK PROMOTION
I'M VERY SORRY
Y YES
YES, BRANGE, TRUSSIO, BENGAL AND OTHERS, I WILL GIVE YOU THE FULL LIST...
ARE THERE OTHER CANDI-DATES ?
HM

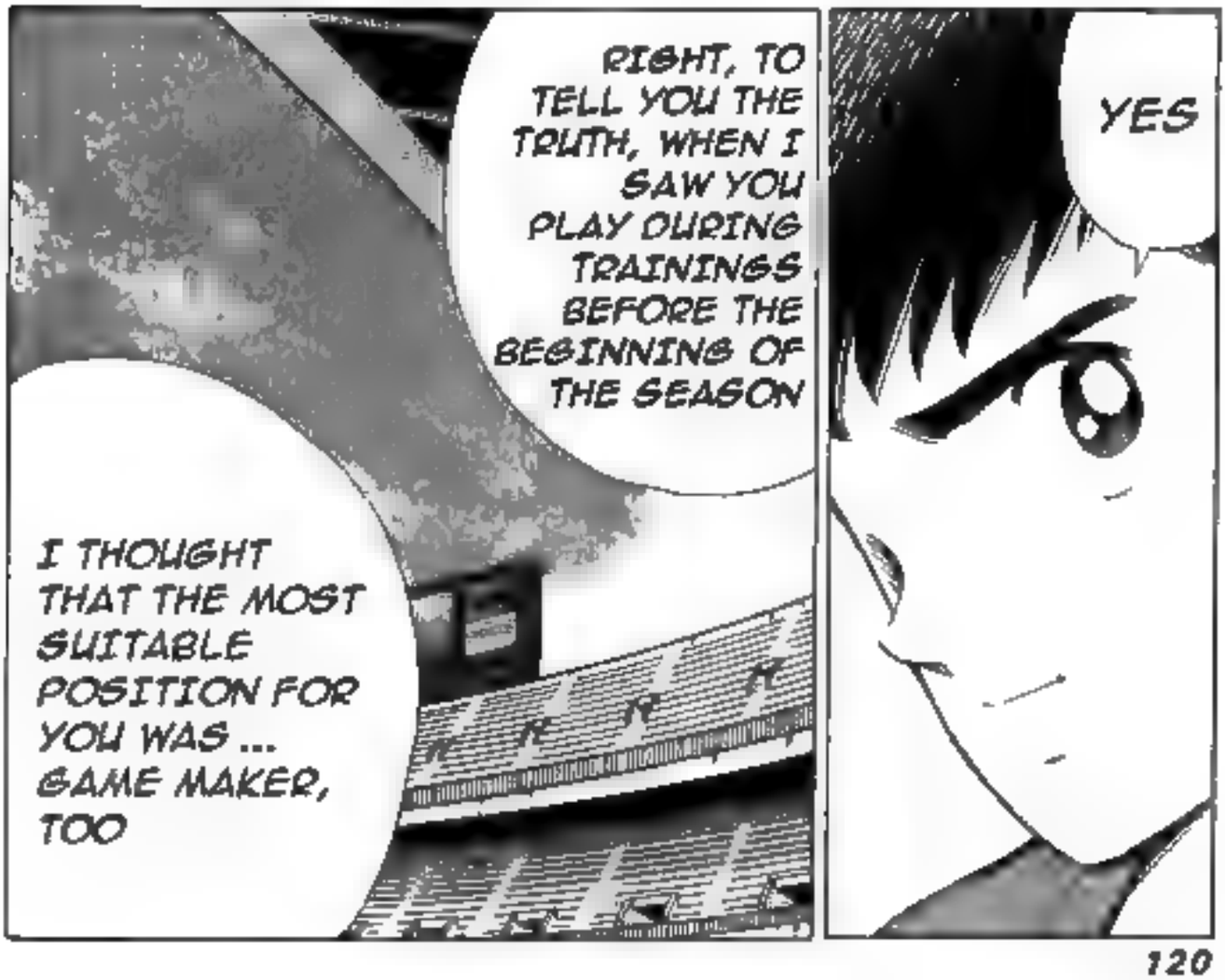
YEAH WITH THE OPPONENT OF THE 5TH DAY BEING
WITH SUCH PRESSURE, IT WON'T BE EASY TO PERSUADE THEM TO COME HERE ANYWAY
USELESS IT WILL BE HARD TO GET OUT FROM THIS SITUATION, WHOEVER THE COACH IS
FINE
EEH
FOR THE NEXT IMPORTANT MATCH, MISTER VAN SAAL WILL STILL BE IN CHARGE

HE DESERVES ANOTHER... LAST CHANCE
DON'T FORGET THAT HE SUCCEEDED TO WIN 3 LIGAS IN THE LAST 5 YEARS
BARCELONA CHAIRMAN
GASPORT

I GUESS THAT HE WILL BE SATISFIED
IF THIS MATCH IS HIS... IF IT'S VAN SAAL LAST DUTY...


YOUR ANSWER, WHEN I ASKED YOU

WAS GAME MAKER
THE POSITION YOU WANTED ...


I THOUGHT THAT THE MOST SUITABLE POSITION FOR YOU WAS ... GAME MAKER, TOO
RIGHT, TO TELL YOU THE TRUTH, WHEN I SAW YOU PLAY DURING TRAININGS BEFORE THE BEGINNING OF THE SEASON
YES

THEN, WHEN I HAVE SENT YOU TO BARCELONA B, AS A GAME MAKER WITH AN OBJECTIVE TO MEET IN A YEAR PERIOD
YOU ACHIE-VED IT IN 3 MATCHES
FU FU FU ...
.....
THE SAME POSITION AS RIVAUL ... GAME MAKER

*=SOCCER PRODIGY

SFX: FUH, FUFUFU

NO ONE ELSE THAN THE BEST PLAYER IN THE WORLD!

BECOME THE BEST PLAYER IN THE WORLD!

IS TO MAKE JAPAN WIN THE WORLD CUP
AND
MY CHILD-HOOD DREAM
YES

THE 5TH DAY
FU FU FU ...
THEN YOU WILL BE OUR ACE IN THE HOLE
THE MATCH AGAINST REAL MADRID
THE LIGA'S DEBUT MATCH OF THE SOCCER KOZO* OOZORA TSUBASA WILL BE ...

*=SOCCER PRODIGY

THE SPANISH DERBY

CREDITS

SHINJI

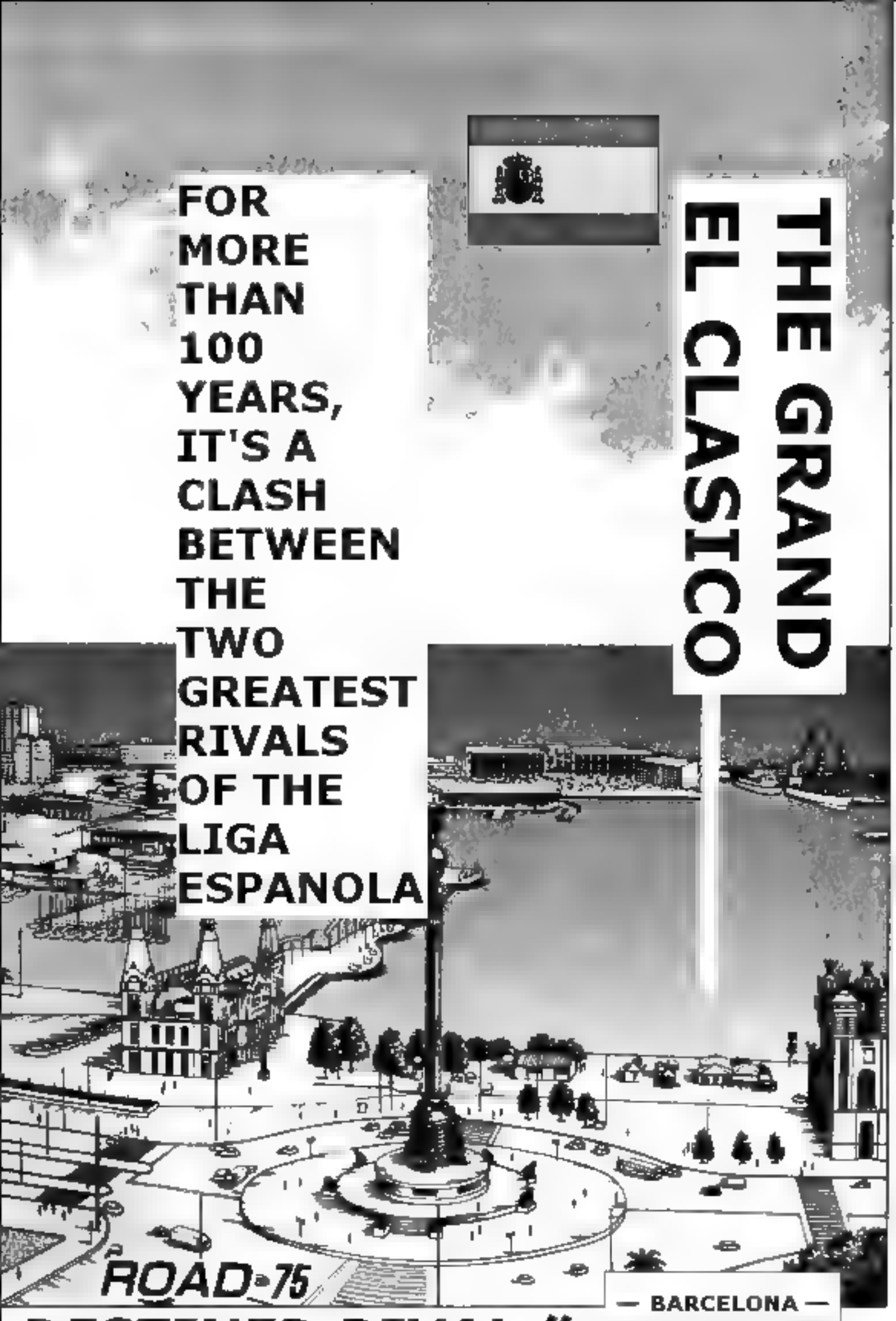
SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

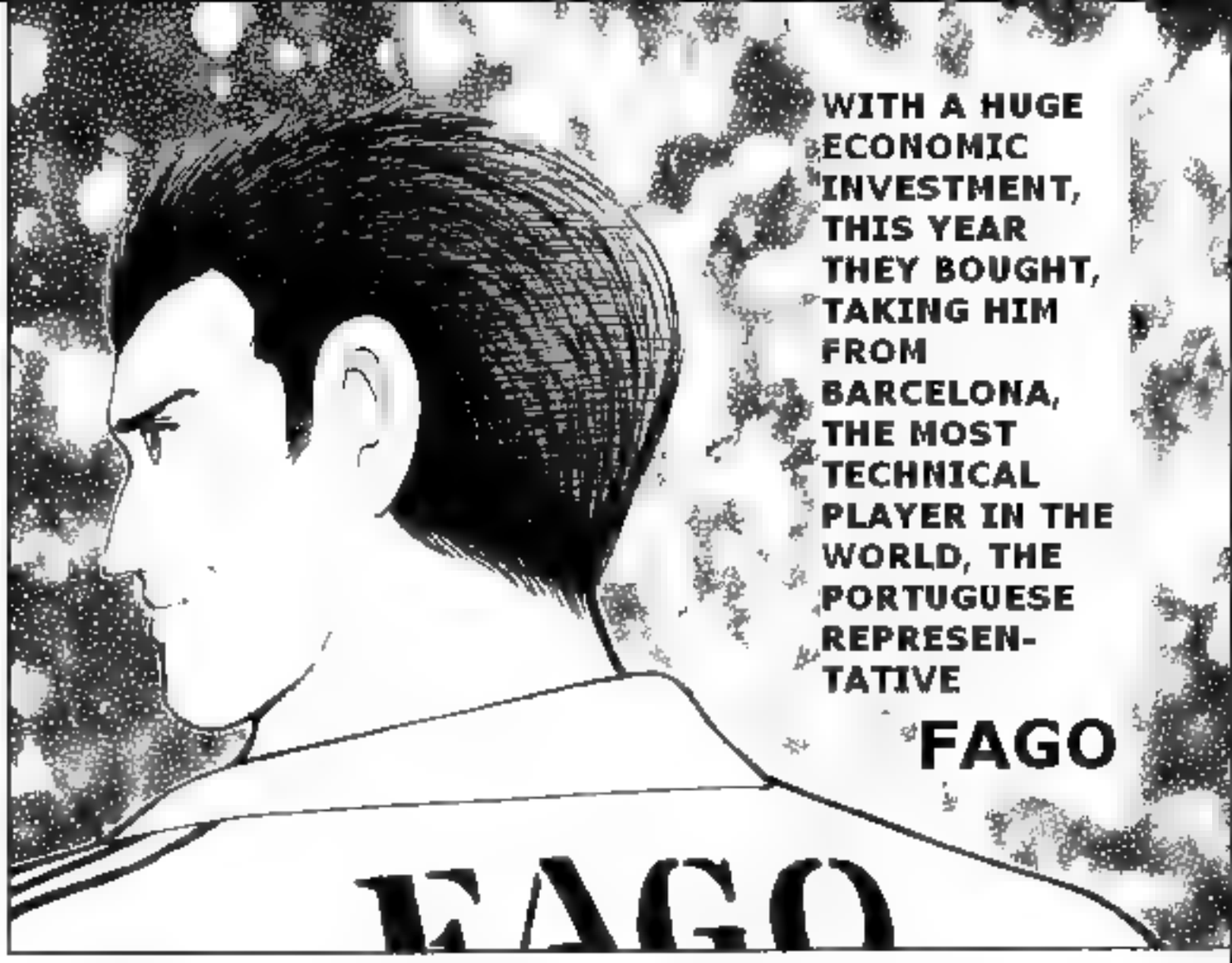

THE GRAND
EL CLASICO
FOR MORE THAN 100 YEARS, IT'S A CLASH BETWEEN THE TWO GREATEST RIVALS OF THE LIGA ESPANOLA
ROAD-75
DESTINED RIVAL //
— BARCELONA —

BARCELONA
VS
REAL MADRID

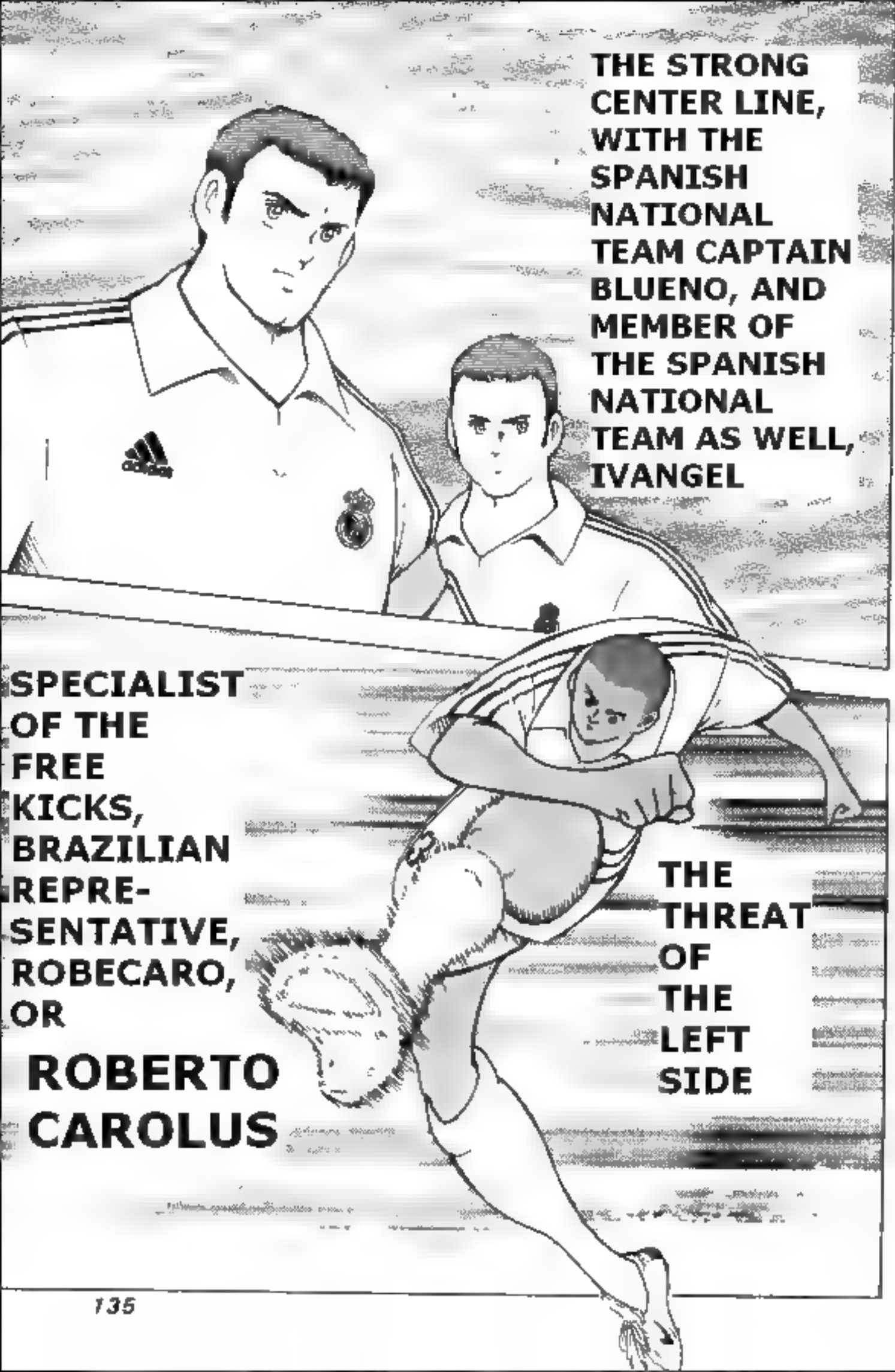
SPANISH
DERBY
ROAD 75
DESTINED RIVAL!!

RIGHT, THIS OPPONENT ALWAYS LOST THE MATCHES PLAYED HERE
AND IN 20 YEARS, BARCELONA NEVER LOST TO R MADRID IN THE CAMP NOU
EVEN IF YOU'RE A JAPANESE, I GUESS THAT YOU MUST REALISE HOW IMPORTANT THIS MATCH IS
NO MATTER HOW STRONG THEY WERE
YES, R MADRID IS BARCELONA'S GREATEST RIVAL

FAMOUS FOR HAVING THE MOST VICTORIES OF THE LIGA ESPANOLA AND THE CHAMPIONS LEAGUE GATHERING STAR PLAYERS FROM EVERY COUNTRY WITHOUT A DOUBT, THE N°1 CLUB IN THE WORLD
REAL MADRID
CAPITAL CITY OF SPAIN
MADRID


WITH A HUGE ECONOMIC INVESTMENT, THIS YEAR THEY BOUGHT, TAKING HIM FROM BARCELONA, THE MOST TECHNICAL PLAYER IN THE WORLD, THE PORTUGUESE REPRESEN-TATIVE
FAGO
FAGO

DEFENDING THE GOAL MOUTH, ALTHOUGH HE IS ONLY 20 YEARS OLD, HE IS ALREADY A REGULAR, GENIUS KEEPER, AS WELL AS IN THE SPANISH NATIONAL TEAM
CALLUSIAS


THE STRONG CENTER LINE, WITH THE SPANISH NATIONAL TEAM CAPTAIN BLUENO, AND MEMBER OF THE SPANISH NATIONAL TEAM AS WELL, IVANGEL
SPECIALIST OF THE FREE KICKS, BRAZILIAN REPRE-SENTATIVE, ROBECARO, OR
ROBERTO CAROLUS
THE THREAT OF THE LEFT SIDE

CURRENTLY HOLDING THE OPPOSITE RANKING OF BARCA, WITH 4 CONSECUTIVE VICTORIES, THEY'RE ALREADY RUNNING TOWARDS THE LIGA VICTORY,

EL BLANCO, R MARDID

THE IMMO-VABLE TWO TOP*, LAST SEASON'S TOP SCORERS, THE SPANISH REPRESEN-TATIVES RAIL AND MARIENTOS

*=TWO FORWARDS IN A FORMATION

THIS YEAR WE CAN MANAGE TO WIN IN THE CAMP NOU
I MAY NOT GO, DON'T REALLY WANNA PLAY WITH THE AUDIENCE BOOING ME
INDEED
SURE, IT WOULD BE REALLY SHAMEFUL NOT TO WIN AGAINST THIS YEAR'S BARCA
FAGO
HEY, NEWCOMER, THE TRAINING IS ABOUT TO START
SFX: CHYON, CHYON, CHYON
YES

THIS MAN IS IN R MADRID
SFX· KATA, KATA
AND ...
THE LEADING ACTOR OF R MADRID 4 CONSECUTIVE VICTORIES
THIS MAN TRANSFERRED FROM BRAZIL THIS SEASON ...
MY ARCH-ENEMY ...

SFX: BASHYUUH
CHIT-CHAT IS OVER, I'M COMING
SFX: BABABA-BABABABA

BRAZIL'S SUPERNOVA, NATUREZA

WHAT HAPPENED, YOU GOT USED TO MADRID'S AIR
AND THAT YOU'RE MISSING THE AMAZON
USUALLY, YOU'RE ALWAYS SAYING THAT THE CITY AIR MAKES YOU DEPRESSED
WHAT'S THE MATTER, AREN'T YOU IN A BETTER MOOD THAN USUAL TODAY, NATUREZA
BUT
NOPE, THE AIR FEELS JUST AS BAD AS USUAL TODAY. THE BIRDS TOLD ME THAT TOO
THERE IS AN AIR OF CHAL-LENGE !!

DURING THE WORLD YOUTH, I'VE PLAYED AGAINST HIM FOR ONLY 5 MINUTES, IT WAS THE FIRST TIME I EVER LOST TO SOMEONE AT SOCCER
I CAME TO SPAIN BECAUSE OF HIM
adidas
EH
HM

SFX: GO....

I'LL PLAY AGAINST OOZORA TSUBASA ONCE AGAIN

SFX: NIKOH

THAT'S WHY I'M HAPPY

REALLY, THIS GUY NEVER STOPS SURPRISING US

AND SO HIGH

WHAT A SCARE... HE KICKED THE BALL ABOVE

WAH

SFX: SHYUPAN

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

ROAD 76
NEW DETERMINATION!!

TURIN

MI AN

PIA CEN- ZA

PARMA

REGGIO EMILIA

I'M ONLY REALIZING IT BY SEEING THE SCENERY ALONG THIS RAILWAY

IN THIS COUNTRY, YOU CAN PLAY SOCCER ANYWHERE

IN EVERY CITY YOU CAN BE SURE TO FIND A SOCCER FIELD

10

SFX: PAA----------N

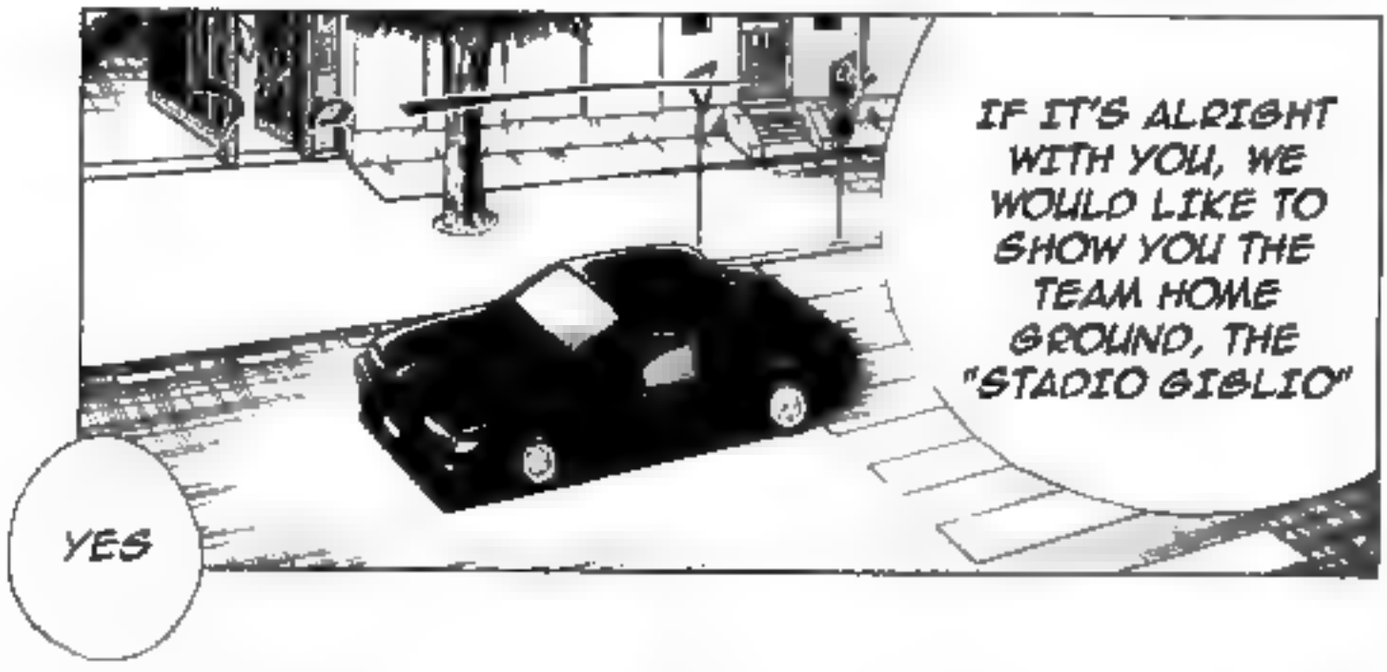
FROM NOW ON I WILL PLAY ON THE GROUNDS OF SERIE C

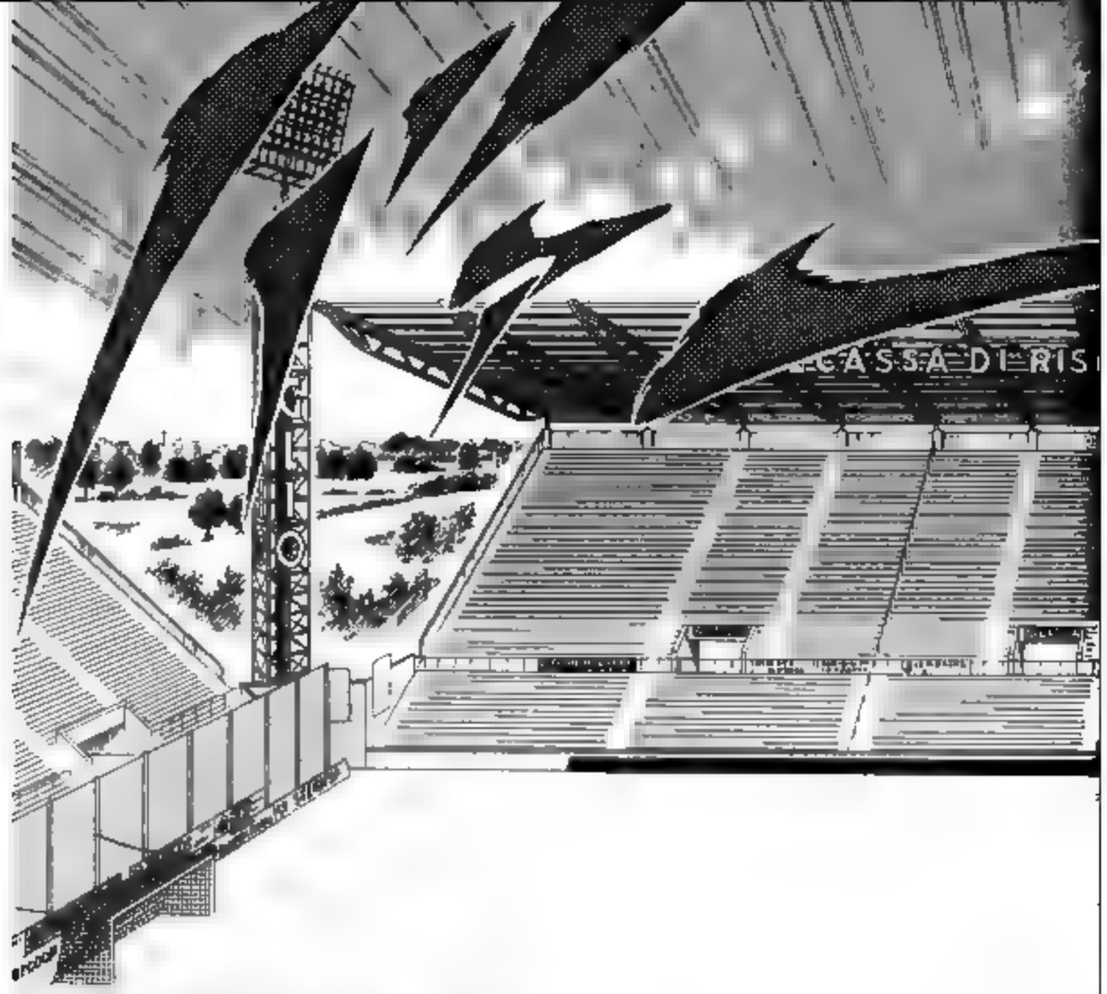
THERE AREN'T MANY PLACES LIKE THIS IN JAPAN

THIS IS ITALY, WHERE YOU CAN FIND THE GENUINE EURO- PEAN SOCCER

REGGIANA CLUB MANAGERS

NICE TO MEET YOU


IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, WE WOULD LIKE TO SHOW YOU THE TEAM HOME GROUND, THE "STADIO GIGLIO"
YES


GASSA DI RIS

SFX BAA----N
O DI REGGIO EMILIA

JAPA-NESE VOICE !?
EH
WELCOME, HYUGA KOJIRO
EVEN IF IT ISN'T LIKE SERIE A OR SERIE B STADIUMS, WE SURELY CANNOT COMPLAIN
OUR TEAM IS PROUD OF THIS STADIUM

HOW DO YOU FIND IT, I HOPE THAT YOU LIKE IT
TH... THIS IS A SERIE C STADIUM !?

Y... YOU'RE ... !!
VIVA! VIVA!
YEAH, THE FORMER COACH OF URUGUAY YOUTH, CURRENTLY LEADING OUR TEAM THE URUGUAYAN OF JAPANESE DESCENT...
MATILDA JINNOSUKE

IS THAT SO
HE'S THE ONE WHO ASKED FOR YOU ON OUR TEAM
YUP
BUT, WASN'T HINO RYOMA YOUR APPRENTICE?
YUP
I DIDN'T HEAR MUCH FROM THIS GUY SINCE THEN...

SFX: PUN, PUN

I WANTED TO BRING HIM WITH ME, BECAUSE IT'S FROM SERIE C THAT TRUE CHAMPIONS COME OUT, BUT HE DECLINED

NOW HE PLAYS IN RIVER PLATE, ARGENTINA.

EH, WHAT WAS THAT
NO, NO-THING
WELL, TO TELL THE TRUTH, I WAS HOPING TO COACH AT LEAST A SERIE B TEAM
I SEE

YES SIR !!
ANYWAY, I'M COUNTING ON YOU, HYUGA KOJIRO, REGGIANA IS IN 4TH PLACE OF SERIE C
OUR OBJECTIVE IS TO MAKE A DOUBLE JUMP, REACHING SERIE B THIS SEASON, AND SERIE A NEXT SEASON !!

EH
I HEARD THAT HE WENT UP TO THE TOP TEAM OF BARCELONA
BY THE WAY, YOUR FRIEND OOZORA TSUBASA

I SEE .. ..
YUP, IT WAS WRITTEN IN ALL THE MORNING NEWS-PAPERS
REALLY

I MUST MAKE IT TOO
AFTER ACHIEVING 12 GOALS AND 11 ASSISTS IN ONLY 3 MATCHES, TSUBASA IS BACK INTO THE TOP TEAM
PLAY IN MATCHES

AND SCORE AS MANY GOALS AS I CAN !!

AND, STARTING TODAY, WE'LL TRAIN WITH TSUBASA AT THE GAME MAKER POSITION IN OUR FORMATION, TO PREPARE FOR THE MATCH AGAINST REAL MADRID
IT HAS BEEN DECIDED THAT I WILL TAKE CARE OF THE NEXT MATCH
42
SFX MUSU
LISTEN, FOR THE TIME BEING, I WANT EVERYONE TO TRY AND COLLABORATE AT THEIR BEST...
IT'S A REAL PLEASURE FOR ME !!
ARE YOU SURE THAT IT'S ALRIGHT, COACH
WHAT

THE TOP TEAM TRAINING FIELD, IT'S BEEN A WHILE
BARCA TRAINING FIELD

DO YOU REALLY THINK THAT AN INEXPERIENCED NEWCOMER MAY PROPERLY REPLACE SOMEONE LIKE RIVAUL

WHAT
!!

ARE THE RUMORS OF MY TRANSFER TRUE ! THE FAULT OF BARCA'S SITUATION HAS BEEN MADE FALLING BACK ON ME THEN
STOP IT SEMON, I DON'T WANT TO HEAR SUCH THINGS FROM YOU
HEY VAN SAAL

FJH
WHAT'S THIS PAYOL, THIS IS NOT THE APPROPRIATE PLACE TO TALK ABOUT SUCH THINGS
LOOK WHO'S TALKING, PEPU, IF YOU DIDN'T MISS THAT PK, ALL OF THIS WOULD HAVE NEVER HAPPENED
CALM DOWN !!
HEY, STOP PEPU
WHAT, DAMN YOU
PAYOL, STAY PUT

THIS IS A SERIOUS MATTER, NOW IS NOT THE TIME TO FIGHT !!
AT THE EVE OF THE SPANISH DERBY, THE BARCELONA TEAM'S SITUATION WAS...
THE WORST

STOP, STOP IT EVERYONE !!
.....

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

HEY
IS THIS A WAY TO BEHAVE AMONG TEAMMATES !!
EH
!!

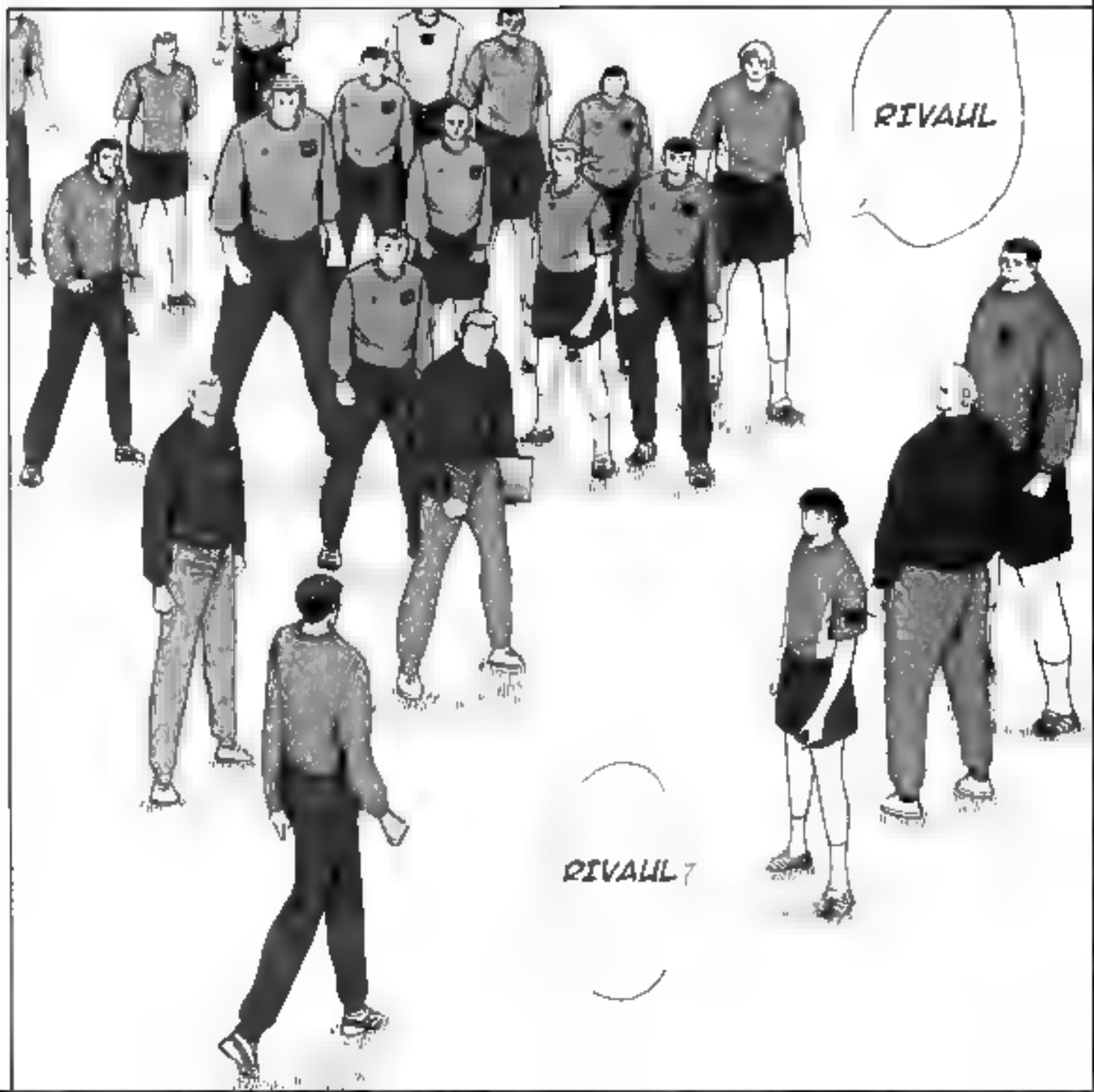
WASN'T YOUR REGISTRATION DELETED...
IF YOU WANT A QUARREL, I'LL DEFEAT ANYONE WHO HAS COMPLAINTS, EVEN IF IT MEANS KNOCKING YOU ALL DOWN
SINCE I WAS APPOINTED AS THE COACH FOR THE MATCH AGAINST R MADRID, I MADE SOME DECISIONS, SUCH AS TSUBASA'S PROMOTION TO THE TOP TEAM, AND THE REINSTATEMENT OF GONZALES
GON-ZA-LES
GONZALES, DURING THIS LITTLE BREAK, HAS SURELY TUNED HIS PHYSICAL CONDITION
BUT THE OWN GOAL IS YOURS TO BEGIN WITH

ROAD 77
COMMON WISH!!

RIVAUL
EVERYONE CAN MAKE MISTAKES
WE MUST HELP EACH OTHER, TRYING TO COMPLETE EACH OTHER, BECAUSE THIS IS TEAM PLAY, THIS...
SFX ZAH

RI-
VAUL
IS
SOCCER
I CAN TELL YOU, I HAVEN'T GIVEN UP ON WINNING THE LIGA YET
THAT'S WHY WE MUST REVERSE THE FLOW, AND OUR IMPULSE WILL BE.....

WINNING THE CLASICO !!


RIVAUL
RIVAUL?

FOR THE SAKE OF ACCOMPLISHING THIS, WE MUST HELP OUT TSUBASA TO BECOME MY REPLACEMENT AS THE GAME MAKER
SFX GASHIH
ガシ

OOZORA TSUBASA IS THAT KIND OF GUY
I'M NOT WRONG
BUT GUYS, YOU MUST HELP TSUBASA TO STAND UP TO HIS PEAK
RI-VAUL
BUT THESE MISTAKES WILL BE NOTHING IN COMPARISON WITH THE SUPER PLAY YOU HAVE SEEN FROM THIS GUY
TSUBASA MAY MAKE SOME MISTAKES DURING THE MATCH

YEAH
RIVAUL IS RIGHT
RIGHT
YE...
YOU MUST SHOW IT IN THE CAMP NOU AS WELL
WE'RE COUNTING ON YOU, TSUBASA, THE FULL STRENGTH PLAY THAT YOU SHOWED IN THE 2ND DIVISION

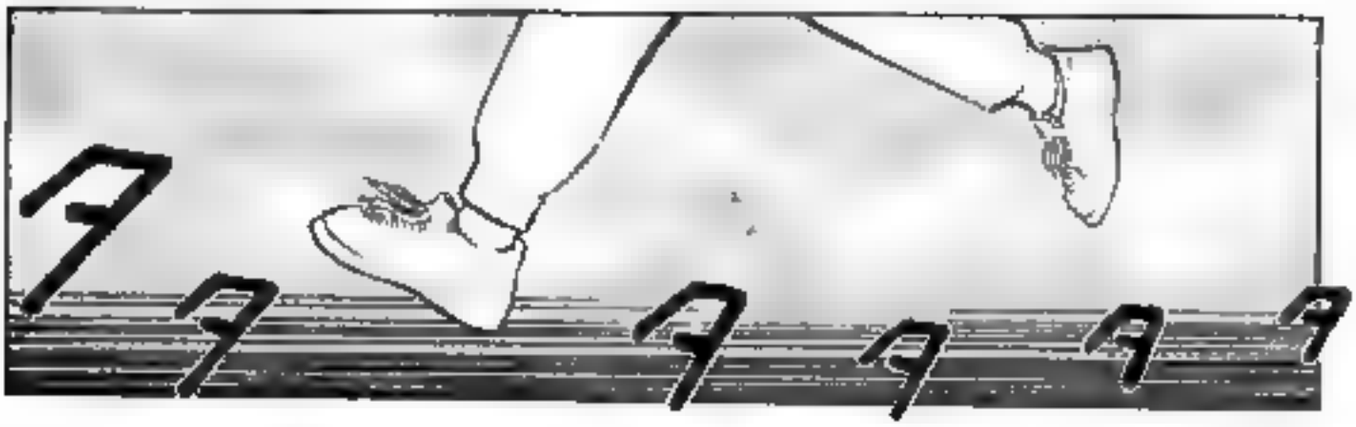
YOU MUST REALIZE ONE THING BEFORE THOUGH, IF THE TEAM ISN'T UNITED, WE WILL NEVER BE ABLE TO WIN AGAINST R MADRID
WELCOME TO THE TOP TEAM, TSUBASA
SFX: BUNCH OF PACHI, PACHI
DURING THE LAST 20 YEARS IN WHICH THIS MATCH HAS RUN OFF, BARCA NEVER LOST TO R MADRID IN THE CAMP NOU, AND SURELY WON'T START NOW, AM I RIGHT, GUYS

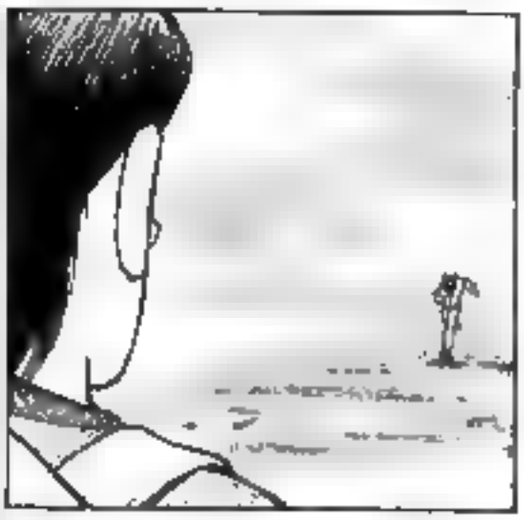
I HAVEN'T GIVEN UP ON CONQUERING THE LIGA
I HA-VEN'T GI-VEN UP ON PLAY-ING IT YET !!
AND THE MATCH AGAINST REAL MA-DRID
YEAH
ALL RIGHT
GOOD! WE HAVE LITTLE TIME LEFT BEFORE THE DECISIVE CHALLENGE, LET'S START TO TRAIN WITH TSUBASA AS THE GAME MAKER!!
YES!!

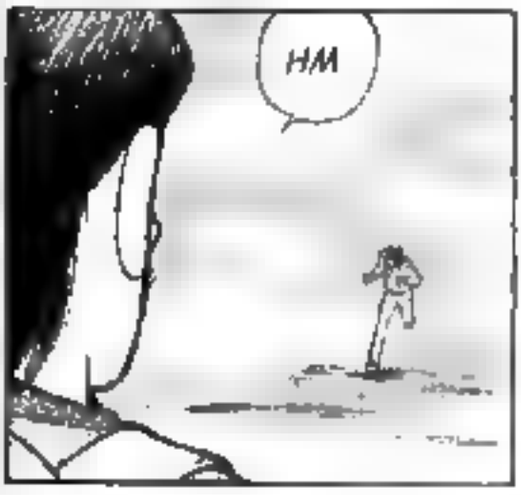
I'M REALLY STARTING TO WORRY, EVER SINCE I TOOK THIS COUNTRY ROAD, I DIDN'T EVEN SEE A SINGLE CAR GOING ALONG
IS THIS REALLY THE RIGHT WAY

I'M PRETTY SURE THAT IT WAS THE RIGHT BUS STOP
UWA~A WITH THIS FOG I CAN'T EVEN SEE BEYOND MYSELF
I WAS TOLD THAT IF I FOLLOWED THIS STREET, I WOULD REACH MY DESTINATION
REAL-LY

SFX: TATATATATATA



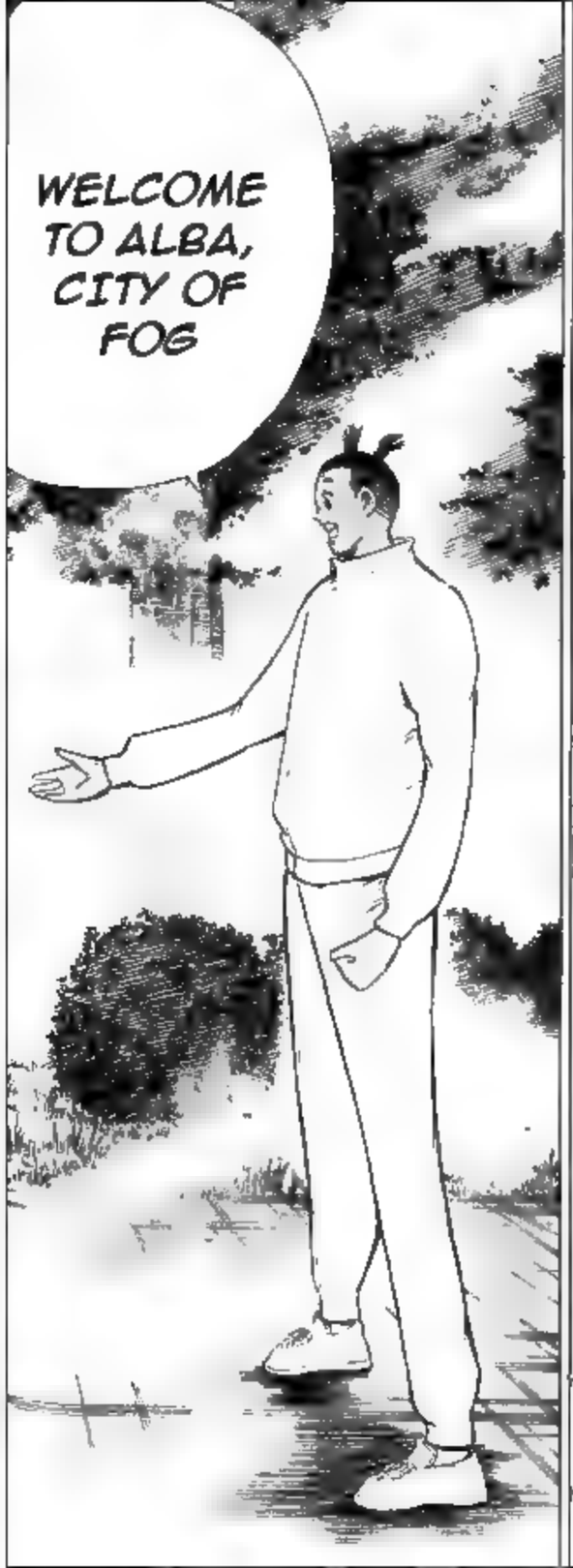




SFX TATAH

EH
Y... YEAH
YOU'RE AOI SHINGO
Y... YOU ARE?
I'M BOBANG, I'M NIGE-RIAN
YOUR TEAM-MATE
HUGE

WELCOME TO OUR FC ALBESE
YEAH
WELL MET!
AOI SHINGO JOINS ALBESE, ITALY, SERIE C


WELCOME TO ALBA, CITY OF FOG

SINCE YOU WERE LATE, AND I NEEDED TRAINING, I CAME RUNNING HERE
WELL, IT LOOKS LIKE YOU WEREN'T SO FAR AWAY
SO, YOU CAME FROM THIS WAY INDEED
YUP

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

AH
YEAH
THE FOG IS SLIGHTLY FADING AWAY
AND WE HAVE REACHED THE CITY
HEY, LOOK

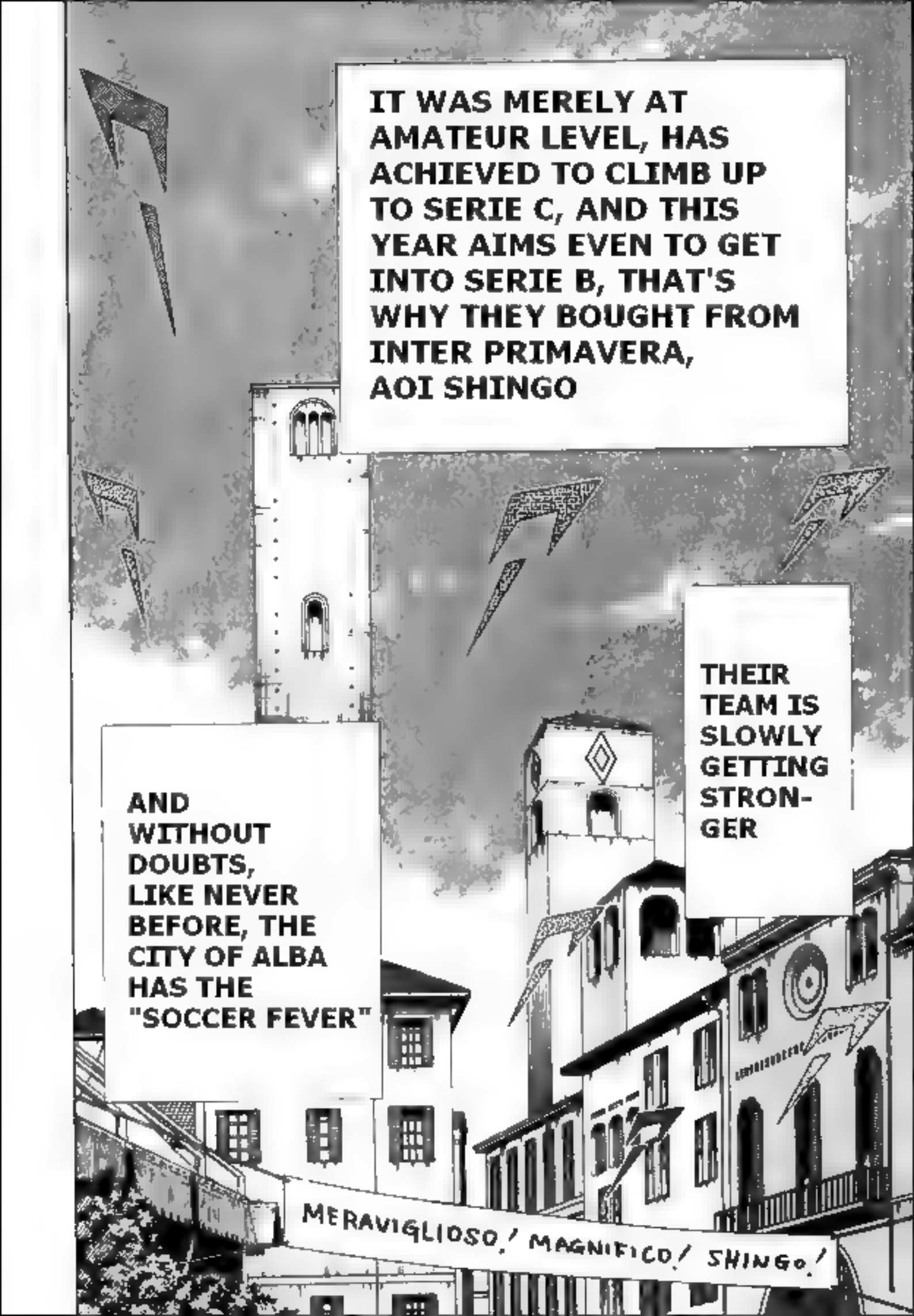
ようこそ葵新伍
WELCOME TO ALBA, CITY OF FOG, AOI SHINGO!!
BUON GIORNO!
PIACE
SHIN-GO
SHIN-GO
GLAD THAT YOU'VE COME TO OUR TEAM
ALBESE
ALBA
FILA
ホッ
Whew

霧の街 アルバへ!!
GOOD DAY! NICE TO MEET YOU! SHINGO AOI!
DI CONOSCERLA! SHINGO AOI!
WELCOME AOI SHINGO
BUON GIORNO SHINGO
AOI
アオイ
ALBESE
ROAD 78
OBJECTIVE SERIE B !!

AOI
AOI
THANK YOU, EVERYONE
ALBESE
AOI SHINGO WAS WELCOMED TO THE CITY OF ALBA BY A JOYFUL CROWD OF SUPPORTERS
AOI
SHIN-GO
SHIN-GO
SHIN-GO
SFX HOH, HOHOHO...
HERE'S MY WIN-NING POOL
EVEN OLD PEOPLE IN THIS COUNTRY CITY LOVE SOCCER, AND ALMOST ALL OF THEM PLAY TOTOCALCIO* // YOU MAY BE SURPRIZED BY HOW MUCH MONEY THEY SPEND IN IT
ALBA IS A LITTLE CITY OF NORTH ITALY

*=TOTALIZZATORE CALCISTICO (ITALIAN SOCCER POOLS)

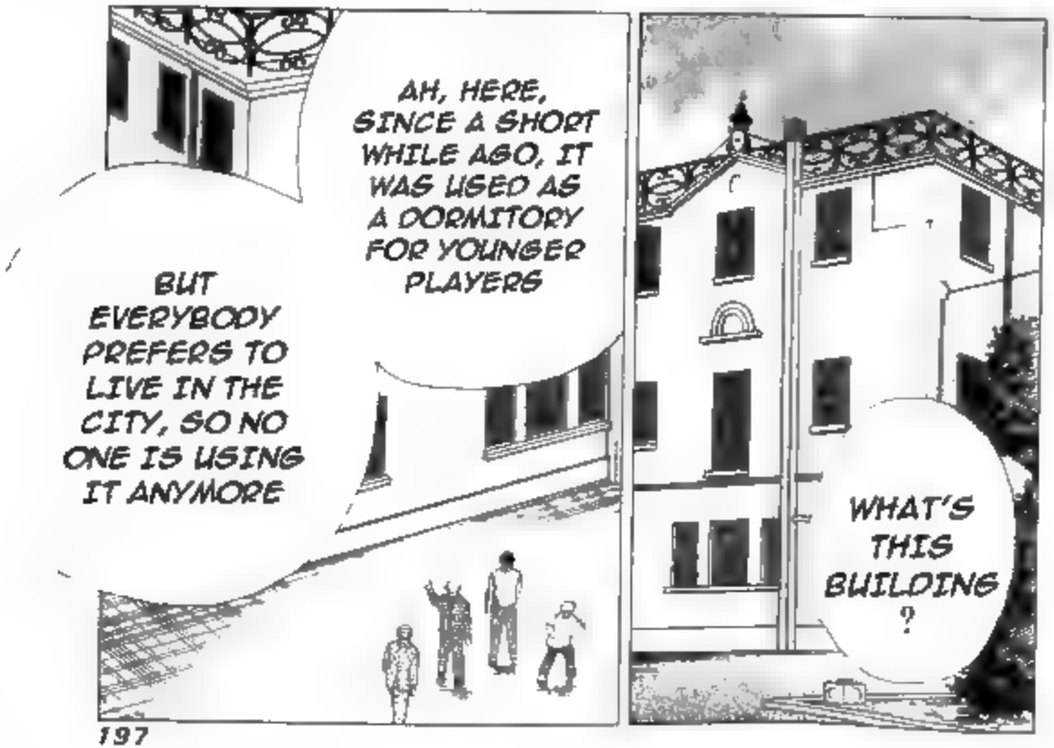
REALLY, THAT'S FINE WITH YOU MISTER BALBO
YUP, I'M GROWING OLD, IT'S NOT LIKE I NEED TO HAVE THIS
AND IT'S EVEN MORE SURPRIZING THAT RETURNS OF WINNINGS ARE ALMOST ALL DONATED TO THE LOCAL SOCCER CLUB, FC ALBESE
THAT'S WHY ALBESE BOUGHT, FOR THE FIRST TIME IN ITS HISTORY, A FOREIGN PLAYER, BOBANG, A NIGERIAN YOUTH REPRE-SENTATIVE
THE AVOWED TARGET OF COACH PINATO IS TO GET INTO SERIE A
MONEY RECEIVED AS DONATIONS IS INVESTED IN TRYING TO MAKE THE TEAM STRONGER
SPORT
OOPPINO


IT WAS MERELY AT AMATEUR LEVEL, HAS ACHIEVED TO CLIMB UP TO SERIE C, AND THIS YEAR AIMS EVEN TO GET INTO SERIE B, THAT'S WHY THEY BOUGHT FROM INTER PRIMAVERA, AOI SHINGO
THEIR TEAM IS SLOWLY GETTING STRON-GER
AND WITHOUT DOUBTS, LIKE NEVER BEFORE, THE CITY OF ALBA HAS THE "SOCCER FEVER"
MERAVIGLIOSO! MAGNIFICO! SHINGO!

PLEASE DO YOUR BEST
WE'RE EXPECTING A LOT FROM YOUR PLAY
TEAM MANAGERS
ALBESE
COMING FROM A CITY AS BIG AS MILAN, WE'RE GLAD THAT YOU CAME TO OUR LITTLE CITY CLUB, MISTER ROI
ALBE
YES !!
MAYOR OF ALBA

SFX O----H
TO MAKE FC ALBESE WIN THE SERIE C, TO PROMOTE IT TO SERIE B, I WILL DO MY BES-----T !!

AC REGGIANA TRAINING FIELD


BUT EVERYBODY PREFERS TO LIVE IN THE CITY, SO NO ONE IS USING IT ANYMORE
AH, HERE, SINCE A SHORT WHILE AGO, IT WAS USED AS A DORMITORY FOR YOUNGER PLAYERS
WHAT'S THIS BUILDING ?

ITALY

REGGIO EMILIA

WELL, I
WOULD LIKE TO STAY HERE
EH

SINCE IT'S THE CLOSEST PLACE TO THE TRAINING FIELD
THAT WOULD BE THE BEST PLACE TO LIVE FOR ME

MIS-TER HYUGA

THIS WAY I'LL BE ABLE TO TRAIN IN ADDITION TO THE REGULAR TRAINING MENUS

AC REGGIANA
HYUGA KOJIRO

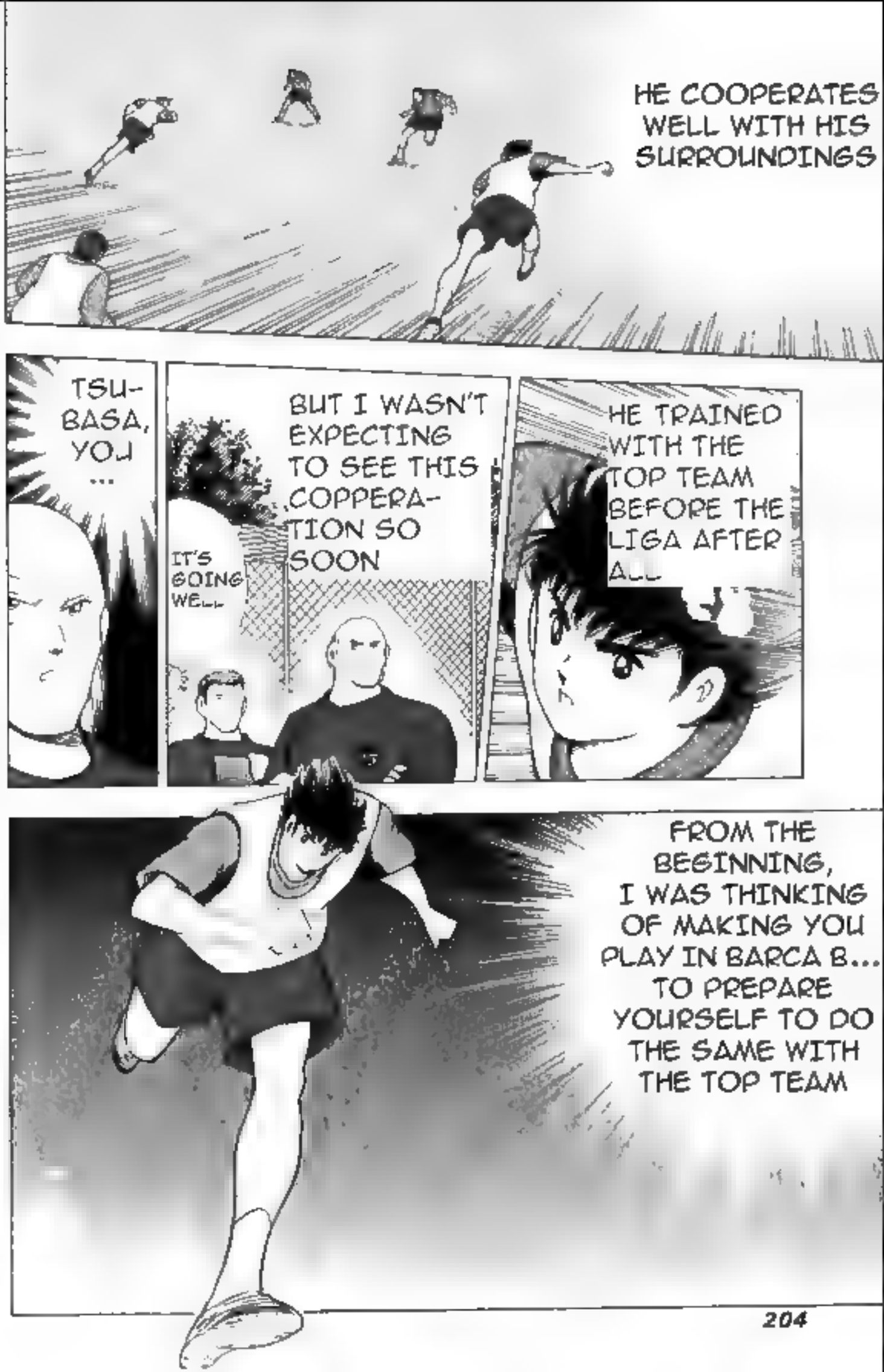
FC ALBESE
AOI SHINGO

GOO—D, I'LL DO IT !!
AFTER EVERYONE WELCOMED ME LIKE THAT, I CANNOT DISAPPOINT THEM
BOTH OF THEM WANT TO BE PROMOTED TO SERIE B, THEIR CLASH HAS YET TO COME
MY NEW FIGHT IS STARTING
Bristol

SFX: BISHIH
SFX: BASHYUH
SFX: BAMH
SFX: BISHIH

TSU-
BASA
GOOD
JUDGE-
MENT
HE
FITS
...!!

GOOD
MOVES
...
GOOD,
NICE PASS
TSUBASA
SFX: BAMH
YES
!!


HE COOPERATES WELL WITH HIS SURROUNDINGS
TSU-BASA, YOU ...
BUT I WASN'T EXPECTING TO SEE THIS COPPERA-TION SO SOON
IT'S GOING WELL
HE TRAINED WITH THE TOP TEAM BEFORE THE LIGA AFTER ALL
FROM THE BEGINNING, I WAS THINKING OF MAKING YOU PLAY IN BARCA B... TO PREPARE YOURSELF TO DO THE SAME WITH THE TOP TEAM

YOU CAN DO IT, TSUBASA
YOU CAN DO IT ...
SOC-CER KOZO*
*=SOCCER PRODIGY
OF COURSE, THE LEVEL OF BARCA B IS DIFFE-RENT
BUT IF YOU LOSE FOCUS EVEN FOR A MOMENT, EVERY-ONE ... WILL COLLAPSE

5 DAYS LEFT BEFORE THE SPANISH DERBY

I'M FINALLY ABLE TO STAND ON THE POSITION I WANTED

"BEST IN THE WORLD"

THE HIGHEST LEVEL OF SOCCER IN THE WORLD, THIS IS WHAT I WAS ASKING FOR

SFX: BAMH

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

キャプテン翼
ROAD TO 2002
Final Countdown

YEAR 2002, MAY
SAITAMA
STADIUM 2002
JAPAN'S OPPONENT FOR THE LAST TEST MATCH IN PREPARATION FOR THE WORLD CUP IS...

RIJKAARD.F HEAD COACH
GUELICH TECHNICAL DIRECTOR
VAN BOS SPECIAL ADVISOR
THE ORANGE ARMY ALSO HAS THREE FAMOUS FACES AS THEIR BACK UP
HOLLAND'S CURRENT COACH IS THE FAMOUS FORMER PLAYER, CREYFF

KNVB

THEY PRE PARED FOR THE EURO 2004 IN PORTUGAL, AND THE 2006 WORLD CUP IN GERMANY EARLIER THAN ANY OTHER COUNTRY

HOLLAND

IN ORDER TO WIPE OUT THE DISGRACE OF NOT QUALIFYING FOR THE WORLD CUP,

THEIR MAIN PLAYERS WEREN'T HERE DUE TO INJURIES OR SUSPENDED BECAUSE OF DOPING SUSPICIONS..

EUROPEAN PRELIMINARIES GROUP 2

PORTUGAL
IRELAND
HOLLAND
ESTONIA
CYPRUS
ANDORRA

BUT 4 YEARS LATER, DURING THE '98 WORLD CUP IN FRANCE, THEY STOOD AT THE TOP OF THE WORLD
IF YOU REMEMBER, FRANCE COULDN'T MAKE IT TO THE '94 WORLD CUP IN AMERICA, BECAUSE JUST LIKE JAPAN, THEY LOST THEIR MATCH DURING EXTRA TIME, AND THUS, DIDN'T MANAGE TO QUALIFY

ALL THANKS TO THE TEAM'S NEW PIVOT...
THIS TEAM HAS PLAYED TEST MATCHES WITH COUNTRIES THAT HAS ENTERED THE WORLD CUP AND WON ALL THEIR MATCHES SO FAR!!
JUST LIKE FRANCE, HOLLAND STARTED TO PREPARE EARLY FOR THE SAKE OF WINNING THE NEXT '06 WORLD HELD IN GERMANY
3-1 SPAIN
1-0 FRANCE
2-0 NIGERIA
4-1 COSTA RICA
1-0 ARGENTINA

THIS MAN, HOLLAND'S YOUNG CONTROL TOWER,
BRYAN CRUYFFORD
14
SFX DAH
BRYAN WAS INJURED DURING THE PRELIMINARIES.. BUT HE'LL UNDOUBTEDLY LEAD HOLLAND DURING THE '06 WORLD CUP IN GERMANY

THE NEWLY BORN HOLLAND HAS ROSE TO THE 4TH PLACE OF THE NEW WORLD RANKING

I WILL SCORE, WE'LL DEFEAT ALL THOSE WHO QUALIFIED FOR THE '02 WORLD CUP

I WON'T HAND OVER MY REGULAR POSITION

IDIOT, YOU SHOULDN'T BE HAPPY LIKE THAT

EH

MAYBE THIS MATCH...

TOO BAD, BERGKAMP DIDN'T COME BECAUSE OF HIS PLANE FRIGHT

SFX: UKI, UKI

BUT I'M GLAD, SINCE I WON'T SEE THEM IN THE WORLD CUP, WITH THIS TEST MATCH, I GET TO SEE DAVI, AND LUIKAL, OVERUS, AS WELL AS VAN NISTEL

AND CRUYFFORD IS SUPPORTED BY GREAT VETERAN PLAYERS, WHO CONSTITUTES THE MAJOR PART OF THE TEAM

I WILL DEFEND!!

I'LL HAVE MY CHANCE IN THE '06 WORLD CUP

OUR NEW OBJECTIVE IS TO WIN THE '04 EURO

SFX: ZAWA, ZAWA

IS THIS REALLY THE TEAM THAT WAS IN THE PRELIMINARIES ..

S, STRONG

AND THESE MEMBERS ARE GORGEOUS

THAT'S WHY IT WOULD BE BETTER TO AVOID THIS MATCH.
OUR PLAYERS MIGHT LOSE THEIR MORALE BEFORE THE WORLD CUP..
THE OPPONENT HAS WON AGAINST ALL THE STRONG COUNTRIES IN THEIR TEST MATCHES
NO
OUR PLAYERS WANT TO FIGHT AGAINST STRONG OPPONENTS
.....
WILL BE A CRUSHING DEFEAT

PLEASE THINK ABOUT IT, BECAUSE THE RAIN AFFECTED THEIR MOVEMENTS AT SAINT DENIS, THEY LOST BADLY TO FRANCE
THEY ALL KNOW IT'S THE BEST WAY TO IMPROVE THEIR OWN SKILLS!!
ALL RIGHT !!
BUT THEY REORGANISED THEMSELVES, AND BECAME RUNNER UPS OF THE CONFEDE-RATION CUP
A FEW DAYS AGO, DURING THEIR AWAY MATCH AGAINST POLAND, THE PITCH CONDITION WASN'T GREAT, BUT NONE OF THE PLAYERS GAVE UP
OUR PLAYERS ALREADY KNOW THAT TO GROW STRONGER, THEY MUST PLAY AGAINST STRONG OPPONENTS

UH
KATA-GIRI ..
THERE ISN'T A SINGLE REASON TO FEAR DEFEAT
EVEN IF THEIR LAST TEST MATCH ENDS UP IN A BIG LOSS, IT WON'T AFFECT THE MORALE OF THESE GUYS
JAPAN HAS LOST THEIR 3 MATCHES DURING THE WORLD CUP HELD IN FRANCE, WE HAVE NOTHING TO LOSE IN THE FIRST PLACE

THIS TIME, IT'S IN!!
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
SFX: WAAAAAAA, GOH
OUR JAPANESE GOLDEN SOLDIERS AREN'T THAT KIND OF WEAK GUYS
AGAIN... IT'S A STIRRING SHOOT FROM VAN NISTEL, WHO RANKED 2ND AMONG THE PREMIER LEAGUE TOP SCORERS

WAKABAYASHI HELPED US, OKAY

FU~~~, CRAP

FINE, LET'S MAKE THE LINE GO UP A LITTLE MORE

THE WORLD RENOWNED JAPANESE S.G.G.K. WAKABAYASHI GENZO STOPS HOLLAND'S SHOOT TEMPEST

AND JAPAN'S FLAT 3*, WITH MISUGI JUN AT ITS CORE, IS SHOWING STRENUOUS EFFORTS INTO SEALING HOLLAND'S FIERCE ATTACKS

*=3 DEFENDERS LINED UP

SHIT

BUT IT'S... STOPPED

GENZO GENZO WAKABAYASHI

S G G K

GENZO GENZO WAKABAYASHI

FINE, THE TIME TO ENDURE IS OVER!!
DEFEND HERE
JAPAN'S HEART, THE DOUBLE VOLANTE* MATSUYAMA AND AKAI
*=TWO DEFENSIVE MID FIELDERS
SODA*, QUICKLY BRING THE BALL TO US!!
*=MEANS "THAT'S RIGHT" IN JAPANESE
SODA, SODA, I'M NOT SODA.
THE TWO TOP* IS HYUGA AND NITTA
*=TWO FORWARDS IN A FORMATION

YES!
THE LEFT MID FIELDER, THE FIELD ARTIST, MISAKI TARO
ALL RIGHT!! I WILL CONSTANTLY MOVE EVEN MORE TO GET THE BALL!!
ON THE RIGHT, THE CHUBAN NO DYNAMO*, AOI SHINGO
*=MID FIELD'S DYNAMO

GOOD, LET'S GO EVERYONE, IT'S TIME TO START TO COUNTER-ATTACK!!
AND THE GAME MAKER IS, OF COURSE
THE LEGENDARY SOCCER KOZO*, THE CAPTAIN
OOZORA TSUBASA
*=SOCCER PRODIGY

YEAH!!
SFX: BAH
AND IN THIS ULTIMATE TEST MATCH, THE GREATEST ATTENTION IS ON...
SFX: DAH
YES, GO JAPAN!!
JAPAN'S STRONGEST ELEVEN, I THINK THAT THE FORMATION OF THE STARTING ELEVEN WON'T CHANGE FOR THEIR MATCH AGAINST BELGIUM ON THE 4TH OF JUNE

OF COURSE, HOLLAND IS STRONG,

THEY CAN'T CHANGE HOLLAND'S SUPERIORITY...

NO GOOD.. JAPAN DOESN'T MANAGE TO ATTACK

AND THE BALL THAT WAS GOING AWAY IS ONCE AGAIN TAKEN BY HOLLAND

SFX: BAH

NICE, DAVI

HOWEVER, AOI IS EAGERLY CHASING HIM

SHIT

THE CLASH BETWEEN THESE TWO GREAT RIVALS, EACH PLAYING IN FAMOUS EUROPEAN CLUBS, BARCELONA AND AJAX

SFX: GAKII

TSU-BASA !!

CRUYFFORD !!

THEY ARE ONCE AGAIN EVEN IN THIS DUEL

LUIKAL IS RUNNING TOWARDS THIS BALL ON THE VERGE OF THE OFFSIDE LINE, A MAGNIFICENT FIRST GOAL CHANCE CAME FOR HOLLAND

SFX: OAH

UH

HOWEVER, THE KEEPER WAKABAYASHI DIVED OUT OF HIS GOAL, OUTSIDE OF THE PENALTY ARENNNNA

SFX: BABAH

CRUYFFORD SENDS A MAGNIFICENT FEED FORWARD BEHING THE FLAT 3

SFX: BIH

HOWEVER, AOI'S TACKLE IS FAILENNND

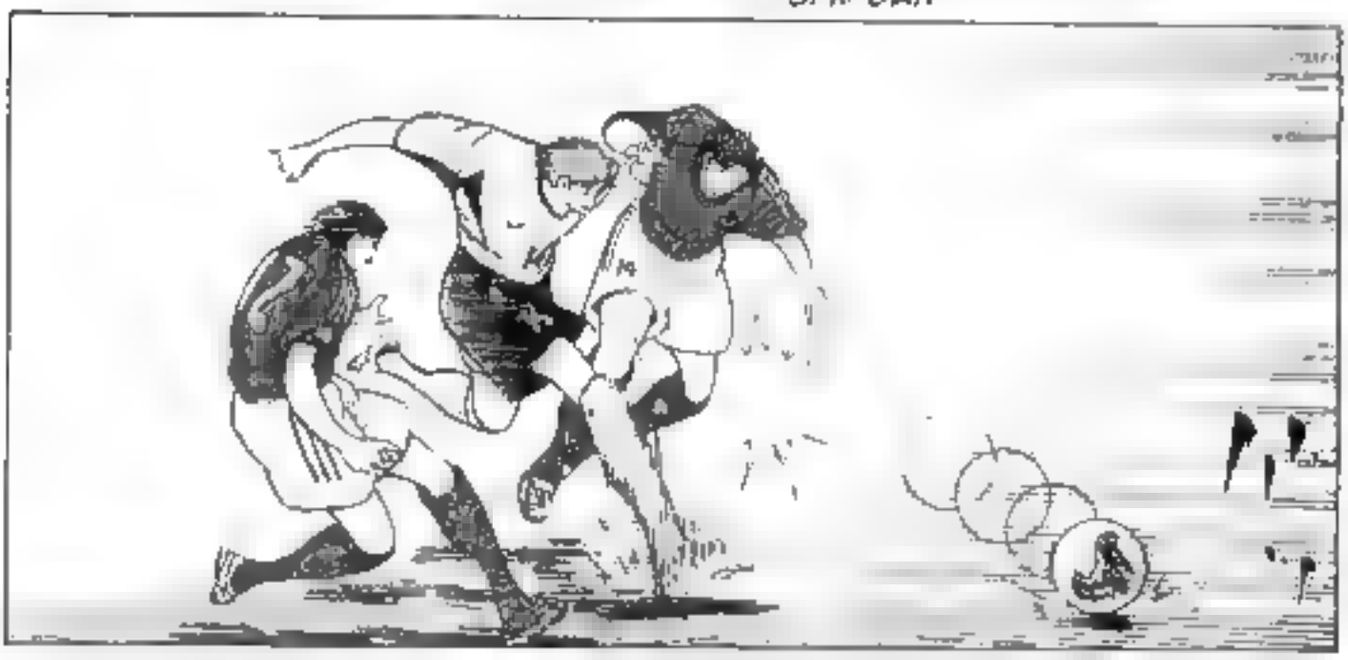
SFX: BAH

DAVI, WHILE IN THE AIR, DOES A BACKPASS

SFX: CHYON

IT'S A CLASH BETWEEN THEM, AND THE BALL IS GOING AWAY
SFX: GAKII
AS WELL AS CRUYFFORD ...
SFX: DAN
MISUGI IS TRYING TO CATCH UP WITH THE BALL
EVEN THOUGH THE WORLD CUP IS DRAWING NEAR, WAKABAYASHI STILL BRAVELY CAME OUT OF HIS GOAL
MATSU-YAMA TOO
WAKABA-YASHI!
SFX: DAN

SFX: GAH


SFX: BAH

THE BALL HAS A BACK SPIN EFFECT!?
WHAT
SFX: BAH
SFX: GUN

THE SCORER IS THE ACE BRYAN CRUYFFORD

SFX: BISHII

IT'S IN, HOLLANDA SCORED THE FIRST GOAL AFTER 30 MINUTES IN THE FIRST HALF

SFX: ZUBAAH

WE WON'T LOSE ANYWHERE!! WE'LL HAVE OUR REVENGE FROM THE DISGRACE OF THE WORLD CUP PRELI-MINARIES FOR SURE!!
SFX: BAH
YES!!
HOLLAND IS No 1 VICTORY '04 '06
THIS TEAM HAS BUILT THE NEW SOCCER OF HOLLAND... AND WILL CONQUER THE WORLD!
14

THIS TEAM OF HOLLAND SURE IS... STRONG!
WELL DONE, CRUYFFORD
SFX: WA-----
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
SUP-PORT THEM !!
IT'S IN THIS KIND OF PREDICA-MENT THAT THEY NEED OUR SUPPORT
BUT THE MATCH STARTS FROM NOW ON
RIGHT, WE'RE GONNA GIVE BACK THE GOAL THAT WE TOOK
WE AREN'T GONNA LOSE
LET'S GO, GUYS
YEAH

WITHOUT THE SUPPORT OF THE JAPANESE SOCCER FANS, JAPAN'S FIRST VICTORY IN THE WORLD CUP IS... EVEN BREAKING THROUGH THE PRELIMINARIES AND BE PART OF THE BEST 16 WOULD SIMPLY BE IMPOSSIBLE

SFX WAAAAAAAAAAA

JAPAN

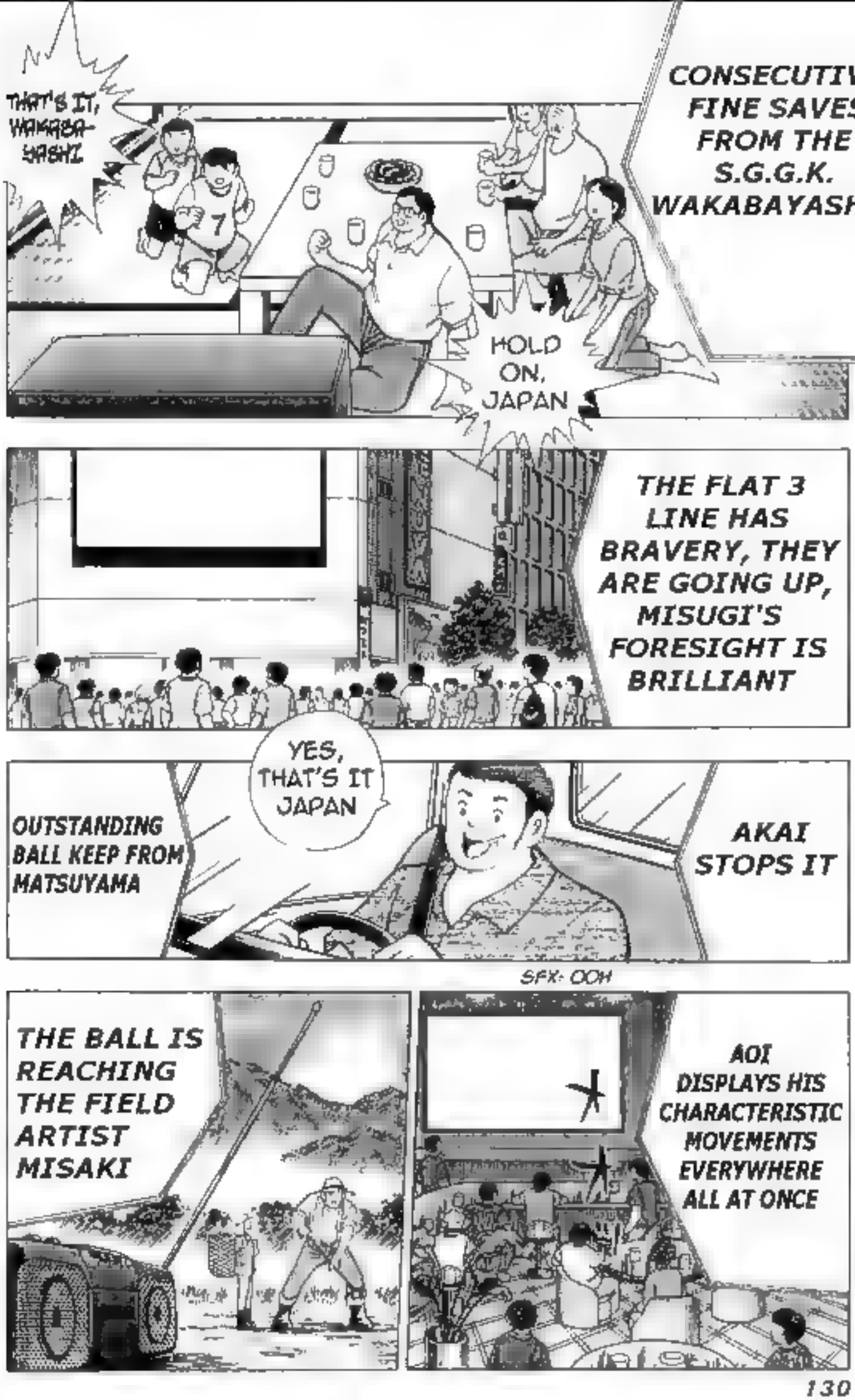
THAT'S RIGHT, THE NEXT WORLD CUP IS HOSTED BY JAPAN AND KOREA, JAPAN WILL HAVE GREAT CHEERINGS FROM THEIR SUPPORTERS

AH, BUT GREAT CHEERINGS ARE RISING ALL AT ONCE

EVERY-ONE

JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
WITH THE WARM CHEERS FROM OUR SUP-POR-TERS
WE WILL FIGHT
JFA
JAPAN
AS PROUD JAPA-NESE REPRE-SENTA-TIVES
JAPAN
JAPAN
CALCULATE THE POINTS WE WON... WE WON'T EVEN BOTHER, WE'LL COLLIDE AGAINST THE OPPONENT IN FRONT OF US AT FULL STRENGTH
JAPAN
FOR A SURE WIN

THIS IS THE JAPANESE SOCCER
OF THE GREAT TOURNAMENTS!!


THAT'S IT, WAKABA-YASHI
HOLD ON, JAPAN
CONSECUTIVE FINE SAVES FROM THE S.G.G.K. WAKABAYASHI
THE FLAT 3 LINE HAS BRAVERY, THEY ARE GOING UP, MISUGI'S FORESIGHT IS BRILLIANT
YES, THAT'S IT JAPAN
OUTSTANDING BALL KEEP FROM MATSUYAMA
AKAI STOPS IT
SFX: OOH
THE BALL IS REACHING THE FIELD ARTIST MISAKI
AOI DISPLAYS HIS CHARACTERISTIC MOVEMENTS EVERYWHERE ALL AT ONCE

MAYBE THEY WILL USE HYUGA'S POSTPLAY*
*=ASSIST PLAY FROM A FORWARD VERY CLOSE TO THE GOAL
NEXT ONE HURRY
SHARP MOVES FROM THE SHADOW STRIKER NITTA
NOT YET
UCHIDA DID HE SEND THOSE PAGES
COME ON COME ON
WORLD CUP IS ALMOST THERE. KEEP WORKING
NO, THE BALL IS FOR TSUBASA

KUH

MISAKI AND TSUBASA'S HOT LINE, IS THE GOLDEN COMBI GOING TO SCORE THE TYING GOAL FOR JAPAN!?

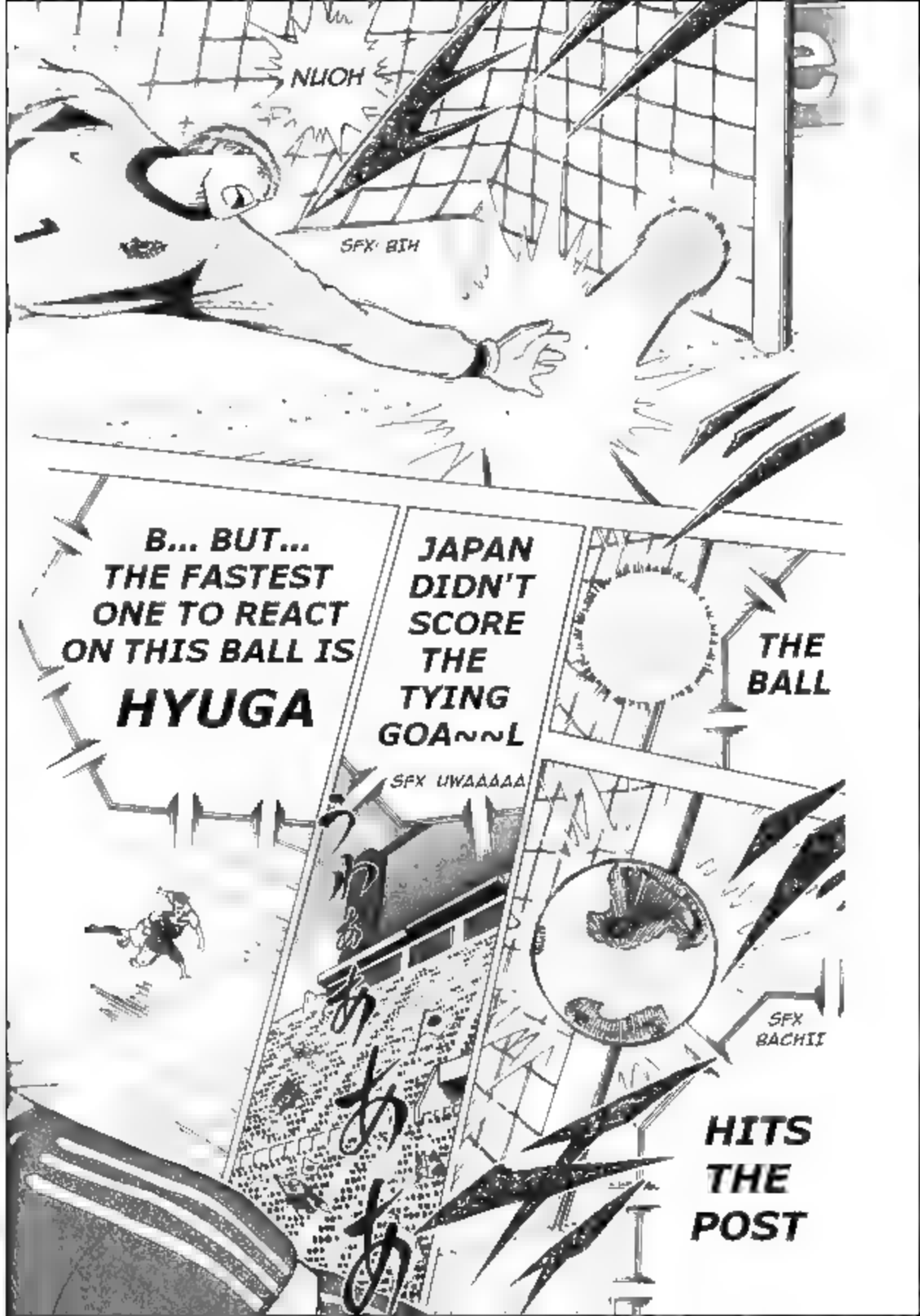
GO

ALTHOUGH CRUYFFORD COMES TO MARK HIM, TSUBASA IS A SPLIT SECOND FASTER!! TSUBASA PERFORMS A JUMPING VOLLEY WITH ALL HIS MIGHT

SFX BASHYUH

TSU-BASA

BUT IT'S REPELLED BY THE KEEPER VAA REN FORT
SFX: DAH
DID HE BELIEVE THAT HYUGA WOULD WORK SOMETHING OUT IF IT WAS REPELLED...!?
YES
EH
DID TSUBASA FIRE HIS SHOOT THINKING TO THAT EXTENT!?


NUOH
SFX: BIH
B... BUT... THE FASTEST ONE TO REACT ON THIS BALL IS HYUGA
JAPAN DIDN'T SCORE THE TYING GOAnnL
SFX: UWAAAAA
THE BALL
SFX: BACHII
HITS THE POST

ALL RIGHT !!

SFX: ZUBAH

HYUGA DOES IT IN A VERY NARROW ANGLE!! JAPAN'S ACE STRIKER, THE MOKO* HYUGA KOJIRO, SCORES!!

*=FIERCE TIGER

THIS IS THE STRONGEST WEAPON OF THE JAPANESE GOLDEN AGE

"THE BEST TEAMWORK IN THE WORLD"

ALL MEMBERS, UNITED BY THIS BALL

SEE, THIS IS JAPAN'S POTENTIAL !!

THEY CAN DO IT IN THE WORLD CUP!!

EVEN THE STRONG HOLLAND IS NOTHING TO FEAR ABOUT

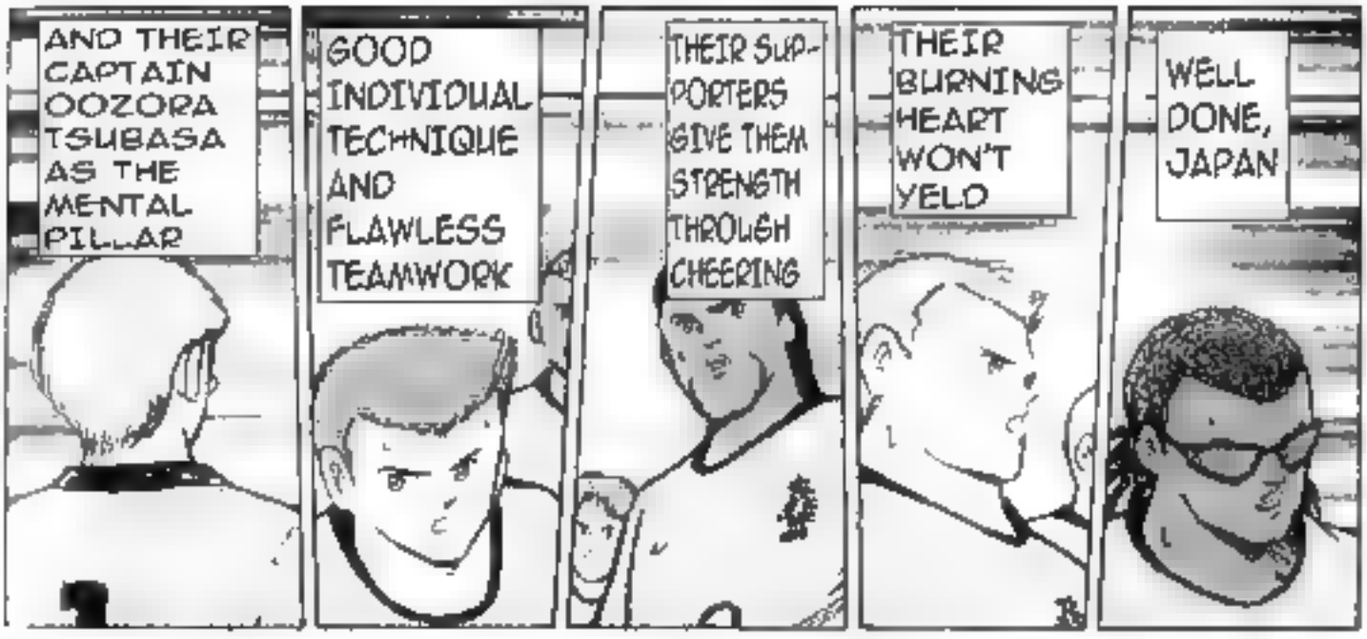
THE BOND BETWEEN THEM HAS GROWN THROUGH THE YEARS SPENT TOGETHER

SFX: GASHIH

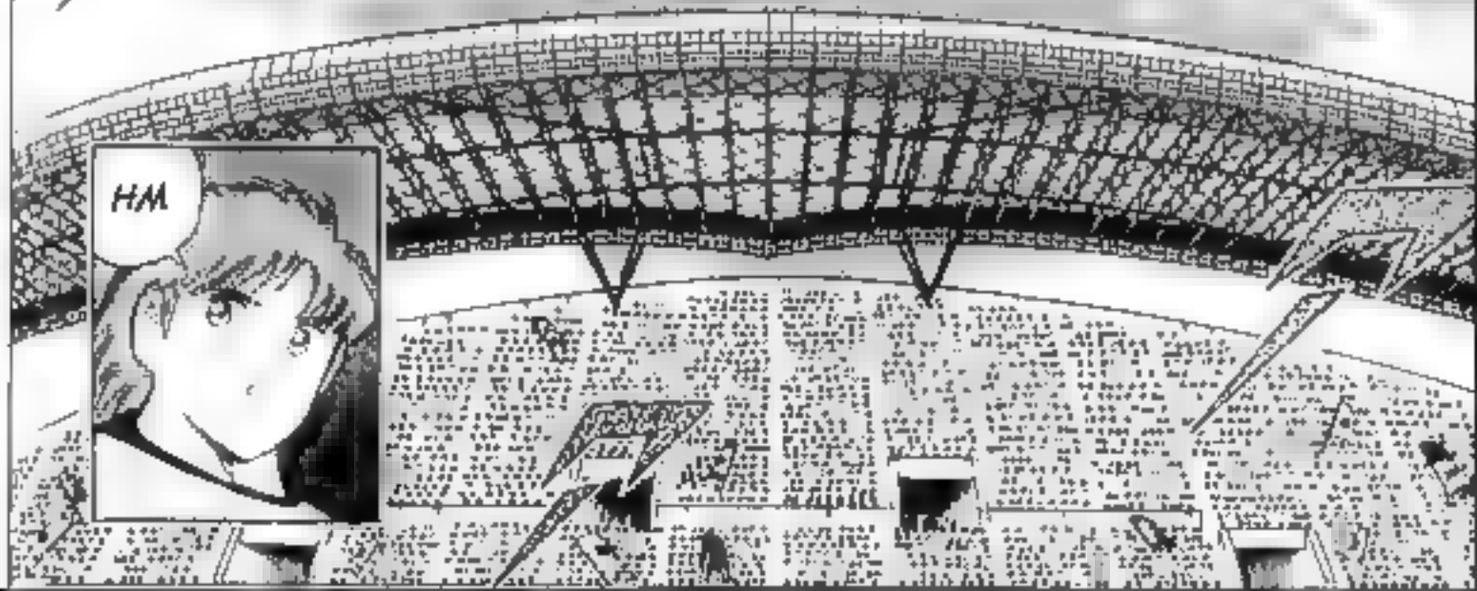
YEAH!!

NICE, HYUGA!!

YES!!


AND THEIR CAPTAIN OOZORA TSUBASA AS THE MENTAL PILLAR
GOOD INDIVIDUAL TECHNIQUE AND FLAWLESS TEAMWORK
THEIR SUPPORTERS GIVE THEM STRENGTH THROUGH CHEERING
THEIR BURNING HEART WON'T YELD
WELL DONE, JAPAN

NOW THAT WE'RE PROPERLY PLAYING AGAINST YOU, WE FEEL, THAT DURING THE 2002 WORLD CUP, YOU, JAPAN, CAN DEFINITELY BE ONE OF THE TEAMS THAT CAN MANAGE TO WIN



AH, BUT AFTER JAPAN SCORED A GOAL, THE CAPTAIN TSUBASA IS PERSONALLY TAKING THE BALL BACK TO THE CENTRE CIRCLE
SFX: DADAH
10
EH
3
9
LET'S NOT WASTE TIME
SFX: BAH

TSU-
BASA

TSU-
BASA

WHAT A
GUY...

TSU-
BASA

ON THE 4TH
OF JUNE...
DURING THE WORLD
CUP, SOCCER, WITH
ALL YOUR MIGHT...
ENJOY IT

THIS MATCH IS SO
ENJOYABLE, I DON'T
WANT TO WASTE A
SINGLE SECOND OF IT!!
SO, LET'S START!!
ENJOY FOOTBALL HOLLAND
TEAM, LET'S CONTINUE THIS
BURNING CONFRONTATION
IN ORDER FOR US TO BECOME
MORE AND MORE STRONGER!!

YES, GO JAPAN!!

GO DEFEAT THEM AT FULL STRENGTH!!

2002 JUNE 4TH, JAPAN WILL PLAY HERE IN THE SAITAMA STADIUM 2002, WITH THE OBJECTIVE OF WINNING THEIR FIRST MATCH OF THE WORLD CUP AGAINST BELGIUM

	JAPAN	BELGIUM	RUSSIA	TUNISIA
JAPAN				
BELGIUM				
RUSSIA				
TUNISIA				

SFX: WAAAAAAAAAAAAAA

COME, HOLLAND

IT'S A BURNING SERIOUS MATCH BEFORE BELGIUM!!

THE WORLD'S FESTIVAL IS COMING SOON

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002
Final Countdown (END)

JAPAN NATIONAI TEAM 2002

CAPTAIN TSUBASA

ULTIMATE ELEVEN

VS NETHERLAND 2002.5.24

1 Wakabayashi Genzo
5 Jito Hiroshi
7 Souda Makoto
9 Hyuga Kojiro
10 [C] Ozora Tsubasa
11 Misaki Taro
12 Matsuyama Hikaru
14 Misugi Jun
18 Hitta Shun
20 Aoi Shingo
23 Akai Tomeya

PLAY FOR THE GLORY!!!

CREDITS

SHINJI

TRANSLATION THANKS:

BOWSER